Ciudad Universitaria 25 de octubre de 2007 Número 4,024 ISSN 0188-5138





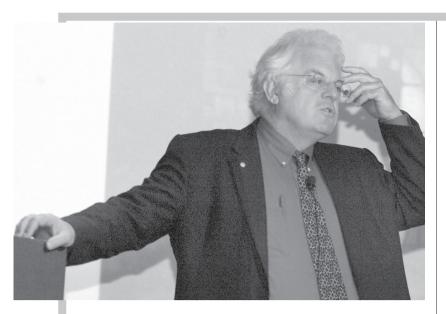


# Abre sus puertas el Centro Cultural Tlatelolco









NOBEL DE FÍSICA. Robert Laughlin se presentó en Universum y el Instituto de Física.

Foto: Fernando Velázquez.



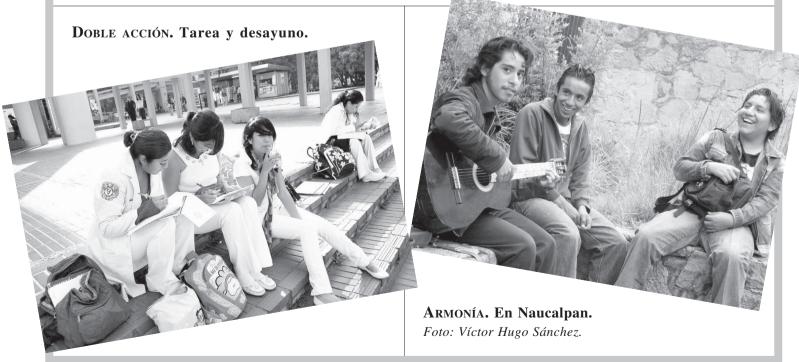
CIBERNAUTA. Internet inalámbrico. Fotos: José Antonio Rodríguez / Servicio Social..



Gacetada

Concierto. Le Concert des Nations y Jordi Savall se presentaron anoche en la Sala Nezahualcóyotl. Hoy repiten.

Foto: Juan Antonio López.





Práctica de remaches. Foto: cortesía FES Aragón.

92% de las licenciaturas de esa facultad cuentan ya con el reconocimiento externo

a Facultad de Estudios Superiores Aragón cumplió dos metas más en su plan de desarrollo al obtener las acreditaciones de las licenciaturas en Ingeniería Civil e Ingeniería Mecánica Eléctrica, ambas por parte del Consejo de Acreditación de la Enseñanza de la Ingeniería, AC, situación que eleva el porcentaje a 92 por ciento de reconocimientos a los planes y programas de estudio ofrecidos por esta multidisciplinaria.

El jefe de la División de Ciencias Fisicomatemáticas y de las Ingenierías, Martín Ortiz León, destacó que este logro es producto del trabajo conjunto de la comunidad aragonesa, pues si bien las ingenierías se esforzaron por conseguirlo, este proceso no hubiera tenido éxito sin la colaboración de las áreas que conforman el plantel. Por eso extendió el beneficio de la acreditación a todos los que conforman esta casa de estudios.

"Fue un proceso largo que inició hace más de dos años dentro de la facultad, luego con el consejo, la revisión, evaluación y notificación de resultados duró un año. Después de subsanar dos observaciones fundamentales: el escaso número de profesores de tiempo completo en ambas ingenierías y que dos líneas de investigación de Ingeniería Civil no estaban bien definidas, el 10 de octubre avisaron que desde el 10 de agosto de 2007 y hasta 2012 contaremos con el aval de este organismo acreditador", comentó.

De acuerdo con datos proporcionados por el Departamento de Personal del plantel, entre docentes, ayudantes de profesor, técnicos académicos y profesores de carrera, Ingeniería Civil cuenta con 143 e Ingeniería Mecánica Eléctrica con 225; de éstos, dijo Martín Ortiz, sólo cuatro por ciento son de tiempo completo, cifra muy por debajo de 40 por ciento que el consejo solicita para acreditar las licenciaturas. Sin embargo, ya se han tomado medidas para que a más tardar en dos años y medio tal punto esté resuelto.

Por otra parte, explicó que las fortalezas detectadas por los evaluadores fueron la infraestructura del plantel como la biblioteca, aulas de cómputo, laboratorios certificados con la Norma ISO 9000:2000, la gestión apropiada de los recursos, una plantilla de

Con la evaluación otorgada por el Consejo de Acreditación de la Enseñanza de la Ingeniería, AC, los 643 alumnos inscritos en Ingeniería Civil tendrán plena certeza sobre la calidad de sus planes de estudio, planta docente e infraestructura, las cuales se ajustan a las necesidades del alumnado, remarcó Everardo Solís, jefe de esta carrera.

Manifestó que la acreditación se une al nuevo plan de estudios de esta licenciatura, así como a la recertificación de los laboratorios equipados según los lineamientos del Sistema Mexicano de Normalización.

# Acreditan en Aragón dos ingenierías más

docentes comprometida y conocedora del área en la cual practica la enseñanza.

#### Beneficio para alumnos

Ulises Mercado Valenzuela, jefe de Ingeniería Mecánica Eléctrica, explicó que los factores que coadyuvaron a la acreditación, además de la infraestructura, fueron la calidad académica del plan de estudios, el trabajo colegiado, los eventos que se realizan y los diversos vínculos con otras instancias al exterior.

"Un punto favorable es la investigación que se emprende en el programa académico de la carrera y mediante el Centro Tecnológico, así como la reciente remodelación y adquisición de nuevo equipo para los laboratorios y la participación de los egresados en empresas como la Comisión Federal de Electricidad, Petróleos Mexicanos, Luz y Fuerza del Centro, Grupo Modelo, Bimbo, Volkswagen y Chrysler, empleadores que fueron entrevistados por evaluadores del consejo", detalló.

El profesor Guillermo Araujo expresó que con la acreditación se reconoce el trabajo colegiado de la carrera, así como el empeño de la planta docente por preparar mejor a los profesionistas del futuro. "Los estudiantes pueden tener la certeza de que cuentan consólidos conocimientos, avalados por un organismo externo, que en el campo laboral los harán competitivos", dijo.

Hugo Hernández Alvarado, estudiante de décimo semestre, coincidió con el docente y agregó que "la carta fuerte para acreditarnos fue el nivel académico y el plan de estudios acorde con lo que pide la industria; sólo espero que nos pongamos la camiseta para hacer de esta carrera una de las mejores licenciaturas del país".

Entre las observaciones de los acreditadores destacan la necesidad del fortalecimiento de líneas de investigación relacionadas con los aspectos de la construcción y la geotecnia, así como la puesta en marcha de cursos de actualización para el personal docente.

"Es necesario integrar a profesores que cuenten con estudios de posgrado para darle seguimiento a tales indicaciones, aumentar la eficiencia terminal y vincularnos con la industria", destacó Mario Sosa Rodríguez, secretario técnico de Ingeniería Civil

A su vez, el profesor José Antonio Dimas consideró que la acreditación era necesaria "porque la dinámica del mercado laboral así lo solicita, ya que los empleadores requieren preparación académica en instituciones con alto nivel académico y en nuestro caso se logra con el aval brindado por una instancia plenamente calificada para efectuarlo".

Brian Flores, de noveno semestre, aseguró que "así será más fácil incursionar en el ámbito laboral porque somos de la UNAM y además tenemos una acreditación externa que confirma la excelencia de nuestros estudios".

Finalmente, Martín Ortiz León adelantó que Ingeniería Mecánica Eléctrica está próxima a dividirse en tres nuevas disciplinas, y el hecho de comprobar que la infraestructura de la carrera es la adecuada abre la posibilidad de que la comisión plenaria de los consejos académicos de área las acepte y así lo ratifique el Consejo Universitario, para que en el semestre 2009-I se oferten las tres nuevas ingenierías: Eléctrica-Electrónica, Mecánica e Industrial. 9

FES ARAGÓN

### Premios a tesis de posgrado en el Instituto de Investigaciones en Materiales

La Instituto de Investigaciones en Materiales otorgó—por duodécima ocasión— el Premio IIM-UNAM, Certamen Nacional 2007, cuyo objetivo es estimular la formación de recursos humanos de calidad en el Área de Ciencia e Ingeniería de Materiales.

Durante el acto, René Drucker Colín, coordinador de la Investigación Científica, señaló que con este concurso el instituto ofrece estímulos a las mejores tesis doctorales en dicho campo. En esta ocasión fueron conferidos a egresados del Instituto Politécnico Nacional.

Asimismo, Luis Enrique Sansores, director del Instituto de Investigaciones en Materiales, precisó que los estudiantes son elemento esencial del quehacer universitario y la enseñanza especializada, que es la función sustantiva de la Universidad.

Acompañado por Tatsuo Akachi Miyazaki, coordinador de Recursos Humanos de esta entidad universitaria, señaló: "Los jóvenes son el futuro del país y para este instituto es un placer estimular la calidad de su formación".

Este certamen convoca a quienes hayan obtenido el doctorado en los últimos años para concursar por el premio a la mejor tesis doctoral en dicho ámbito.

En esta edición, Érika Bustos Bustos, quien participó con la obra "Diseño, construcción y caracterización de superficies modificadas organizadamente con dendrímeros PAMAM y compuestos electro y foto-activos", obtuvo el primer lugar, cuyo premio consiste en un diploma y un estímulo económico que se extiende al director del trabajo.

La alumna realizó su licenciatura en Ingeniería Ambiental, en la Unidad Profesional Interdisciplinaria del Instituto Politécnico Nacional, y su doctorado en el Centro de Investigación y Desarrollo Tecnológico en Electroquímica, en Querétaro.

A su vez, Víctor Tapio Rangel Kuoppa, egresado de la Escuela Superior de Física y Matemáticas del Instituto Politécnico Nacional, y cuyo doctorado lo efectuó en Helsinki University Technology, Finlandia, concursó con la tesis "Electrical characterization of nitrogen containing III-V semiconductors", por la que obtuvo segundo lugar.

Este certamen es nacional y sus participantes pueden ser mexicanos o extranjeros. El requisito para los primeros es haber obtenido su grado en cualquier universidad del mundo, y para los foráneos haberse graduado en una institución mexicana. 9

# Inaugura la Biblioteca Central sala para alumnos con discapacidad

Tendrán acceso aquellos con desventajas motrices, auditivas, visuales e intelectuales



LETICIA OLVERA

a Biblioteca Central, sabedora de la necesidad que tiene la Universidad de otorgar servicio a personas con capacidades diferentes, inauguró la Sala para Estudiantes con Discapacidad y Servicios Bibliotecarios Incluyentes. Espacio al que tendrán acceso aquellos integrantes de la comunidad con desventajas motrices, auditivas, visuales e intelectuales.

La inauguración fue presidida por Silvia González Marín, titular de la Dirección General de Bibliotecas, quien destacó que este importante esfuerzo ha sido posible debido a la cooperación de donadores, sociedad en general y de los universitarios en particular, a los amigos de este recinto, a lo recaudado durante la Feria del Libro y otras iniciativas como Quítate un Gran Peso de Encima. Todo ello con la asesoría de Fundación UNAM.

La Campaña en Pro de la Remodelación y Equipamiento de la Biblioteca Central ha permitido que se cuente con una sala modelo de lectura en el primer piso, otra de videoconferencias, con el Jardín Cibernético y ahora este nuevo espacio, subrayó.

Dijo que la Dirección General de Bibliotecas está convencida que con estas acciones se siembra entre la comunidad la cultura de la donación en beneficio de su propia institución, y de los alumnos que en ella estudian.

Es el inicio para que en un futuro cercano la Biblioteca Central posea más y mejores servicios orientados específicamente a quienes presentan capacidades diferentes. Todavía falta mucho por hacer. El equipamiento especializado es costoso y los insumos también, sin embargo con ello se incentiva el apoyo en beneficio de los jóvenes con alguna discapacidad, recalcó.

En el evento también estuvieron presentes Leticia Araujo, coordinadora de la Campaña en Pro de la Remodelación y Equipamiento de la Biblioteca Central, y Rubén Bonifaz, emérito del Instituto de Investigaciones Filológicas, quien al cortar el listón inaugural aseguró que "será de gran valor para quienes, como yo, padecen insuficiencias físicas".

En su oportunidad, Adriana Hernández Sánchez, subdirectora de la Biblioteca Central, aseveró que la calidad en los sistemas de información es un tema muy importante para la dependencia y la propia biblioteca.

Actualmente, puntualizó, el desarrollo tecnológico abre nuevas posibilidades a personas con capacidades diferentes, a quienes se les dificulta tener acceso a distintos contenidos. Por ello, la nueva área tiene como propósito proveer servicios que satisfagan las necesidades de información de usuarios universitarios con alguna discapacidad visual o motora.



Igualmente tiene la función de hacer asequibles los recursos bibliográficos y tecnológicos que se encuentran disponibles en esta biblioteca, abundó.

Informó que esta sala está abierta al público de lunes a viernes de 8:30 a 14 horas y se podrá hacer uso de préstamo en sala y a domicilio, interbibliotecario y en la sección de audiolibros -que cuenta con un acervo de 135 obras de literatura universal, que paulatinamente se incrementarán. Además se podrá utilizar equipo digital con sistemas audibles.

Mencionó que para ofrecer un servicio adecuado la dirección general adquirió lo último en tecnología en este campo, como los software Open Book, para documentos impresos; Magic Pro, que facilita a los débiles visuales amplificar la pantalla hasta 16 veces su tamaño, y Tracker Pro, que da acceso a compu-





tadoras y a sus aplicaciones por medio de una cámara infrarroja y un punto reflector que sustituye al mouse, por mencionar algunos.

En este acto, la alumna con debilidad visual Rosa Molina Diego agradeció, en nombre de los universitarios con algún problema físico que estudian en la UNAM. la iniciativa de crear un espacio donde puedan reforzar su desarrollo profesional.

Ahora, dijo, se puede tener acceso a la información mediante los sistemas parlantes creados para invidentes.

Por último, Marco Antonio Vargas, profesor con disminución motriz de esta casa de estudios, destacó que los estantes y escritorios de la sala estén adaptados para personas con este tipo de

Concluyó que es un buen principio la integración de los alumnos con capacidades diferentes con el resto de la comunidad universitaria que acude a la Biblioteca Central. 9



En la inauguración. Fotos: Marco Mijares.

# Reciben investigadores premios de la Academia Mexicana de Ciencias

### Correspondieron a Claudia Amalia Agostoni, Alejandro Córdoba, José Luis Velasco y Elisa Speckman

uatro destacados científicos de la Universidad recibieron los Premios de Investigación de la Academia Mexicana de Ciencias, correspondientes a los años 2005, 2006 y 2007, en los campos de Ciencias Naturales, Ciencias Sociales y Humanidades.

Este reconocimiento se otorga a científicos jóvenes, menores de 40 años en el caso de los hombres, y de 43 en el de mujeres, que realizan investigación de punta en las áreas de Ciencias Exactas, Naturales, Sociales, Humanidades e Ingeniería y Tecnología, por su trayectoria académica y la calidad, originalidad e impacto del trabajo desarrollado.

Los galardonados son: en 2005, Claudia Amalia Agostoni Urencio, del Instituto de Investigaciones Históricas, en el área de Humanidades; en 2006, Alejandro Córdoba Aguilar, del Instituto de Ecología, en Ciencias Naturales; en 2007, José Luis Velasco Cruz, del Instituto de Investigaciones Sociales, en Ciencias Sociales, y Elisa Speckman Guerra, de Investigaciones Históricas, en Humanidades.

### Trayectoria

Alejandro Córdoba ha hecho importantes descubrimientos sobre el comportamiento sexual de las libélulas, de otros insectos y respecto a la evolución de su sistema inmune. En el primer caso reportó que durante la cópula el macho de esa especie trata de inducir la utilización de sus espermatozoides para la fertilización, por

medio de mecanismos fisiológicos y movimientos musculares que desplazan esperma almacenado de otros competidores.

Algunos tienen mejor capacidad de estimular a las hembras, mientras que ellas desempeñan un papel activo a la hora de elegir al padre de sus hijos durante la fertilización de los óvulos. Ello deja en claro que la lucha por dejar descendencia no termina con el apareamiento, donde continúa la competencia entre libélulas masculinas.

Claudia Agostoni ha desarrollado la historia social y cultural de la medicina y de la salud pública en México, en particular durante el porfiriato, al ahondar sobre los programas y políticas de sanidad oficial de la ciudad de México. Cómo fue que se conformó y legitimó la profesión médica en ese periodo; así como lo relacionado con las campañas y proyectos de educación higiénica destinados a las poblaciones.

En esa fase se sentaron las bases de los sistemas de salud consolidados en los gobiernos posrevolucionarios. La autora de Monuments of Progress. Modernization and Public Health in Mexico City, 1876-1910, ha destacado grandes cambios. Por ejemplo, antes la proporción de galenos era mínima, pues en 1895 había poco más de dos mil médicos titulados en el ámbito nacional. Hoy en día ya hay miles de profesionales en el área de la medicina.

José Luis Velasco ha enfocado sus análisis sobre la democratización y reforma tributaria en México, y sus implicaciones sobre los grandes avances en materia de derechos políticos y ciudadanos, libertad de prensa, alternancia política y renovación de poderes.

El autor de los libros Insurgency; Authoritarianism and Drug Trafficking in Mexico's "Democratization", y El debate actual sobre el federalismo mexicano, ha cuestionado la pobreza que afecta a entre 40 y 50 por ciento de la población, y la supervivencia de estructuras sociales injustas en el territorio, que coexisten con el proceso de democratización que experimenta la nación.

Por su parte, Elisa Speckman se ha especializado en historia del derecho—sobre todo en materia penaly administración de justicia, criminalidad y cultura jurídica de los siglos XIX y XX. Es autora de *Crimen y castigo*. Legislación penal, interpretaciones de la criminalidad y administración de justicia (Ciudad de México 1872-1910).

En la actualidad analiza el tránsito de la justicia en la Nueva España, que es propio del antiguo régimen, pues había una pluralidad tanto en sujetos como en cuerpos normativos, y un amplio arbitrio de los jueces. A futuro se propone iniciar un estudio de la criminalidad enfocado a la historia social y cultural, así como desarrollar un trabajo sobre la reforma legal, y estudiar la justicia a lo largo del siglo XX.

Para otorgar los Premios de Investigación de la Academia Mexicana de Ciencias, el jurado toma en cuenta, entre otros, el rigor científico, la calidad, originalidad, independencia de la investigación, así como el liderazgo y el impacto del trabajo. A



Celebran los cien años de la enseñanza de la sociología

**⇒** 10

Reflexionan sobre la diversidad migratoria en México

⇒ 9

sólo en Aragón, y en la cual llevamos 13 años, se lleve al salón de clases; hemos generado teoría y producido materiales que empleamos en nuestros prototipos. Sin la ayuda de este programa universitario no tendríamos estos avances ni los podríamos difundir en el extranjero", coincidieron los investigadores.

Con los resultados de esta investigación se generan prácticas de laboratorio que les sirven a los alumnos para darse cuenta que hay materiales que no son comunes, que tienen un comportamiento especial;

Usan materiales que reaccionan según el clima, sean impactos de caloro el frío: Jacinto Cortés y Alberto Reves

# Diseñan en FES Aragón persianas inteligentes

on el proyecto de investigación Design of an Intelligent Slades with Shape Memory Materials (Diseño de Persianas Inteligentes Empleando Materiales con Memoria de Forma), Jacinto Cortés Pérez y Alberto Reyes Solís participaron recientemente en el E-MRS Fall Meeting 2007, congreso que reúne anualmente a investigadores de todo el mundo para hablar sobre los proyectos en los que trabajan.

Los profesores aragoneses de Ingeniería Mecánica Eléctrica representaron a la UNAM en la Reunión de Otoño de la Sociedad Europea de Investigación de Materiales, realizado en Varsovia, Polonia, donde mostraron la propuesta de una persiana que abre y cierra deforma automática sin necesidad de motores.

"El prototipo se activa mediante el cambio de la temperatura ambiente; el diseño de las persianas consiste en un marco convencional al que se le adaptó un mecanismo que transmite el peso de los vidrios a unas placas con memoria de forma, de una aleación de cobrealuminio-berilio; el dispositivo mantiene cerradas las persianas mientras el clima es bajo, si aumenta, los vidrios se abren", explicó Jacinto Cortés, coordinador del proyecto.

"Hay persianas que tienen sensores que miden la temperatura del ambiente, éstos mandan información para abrir o cerrar, pero emplean un motor eléctrico; nosotros no utilizamos ese sistema; en esta propuesta las placas con memoriadeformasecomportancomosensores y actuador a la vez; nuestro diseño llamó la atención de colegas de Estados Unidos, donde la tecnología de los materiales con memoria de forma ya se comercializa y quienes nos felicitaron", comentaron los profesores.

De comercializarse la propuesta, detallaron Jacinto Cortés y Alberto Reyes, se



Jacinto Cortés y Alberto Reyes. Foto: FES Aragón.

buscaría que operen a temperatura ambiente, para lo cual se produciría el material con la composición ideal para que la apertura iniciara a los 15 grados centígrados y el cierre fuera a los ocho grados, esta propuesta podría emplearse en la construcción de edificios inteligentes o para la ventilación de motores automotrices que circulan en las zonas costeras de México.

"Crear tecnología propia permitirá que no dependamos de la de grandes potencias, que nos la venden más cara, por ello, en el Laboratorio de Mecánica Aplicada del Centro Tecnológico Aragón estudiamos el comportamiento de estos materiales, para que en un futuro los alumnos contribuyan a solucionar el retraso que tenemos en esta área", afirmó Alberto Reyes.

"Gracias al Programa de Apoyo a Proyectos de Innovación y Mejoramiento de la Enseñanza (PAPIME), logramos que los resultados de esta investigación, realizada

comprueban físicamente las reacciones del material y no sólo las imaginan.

"Así pueden palpar e interactuar con el fenómeno, de esta forma hacen mediciones y cuantifican las variables de la investigación; ésta es una posibilidad de aprender cómo opera el fenómeno de la memoria de forma y su aplicación, que ningún estudiante en México tiene, pues sólo aquí se realiza", sostuvo Jacinto Cortés.

Para Jacinto Cortes y Alberto Reyes, uno de los objetivos de la UNAM con el programa PAPIME es apoyar los proyectos para crear nuevos conocimientos destinados a los educandos; por esta razón, los profesores invitan a sus colegas a que desarrollen líneas de investigación, que no sólo ayudarán a elevar el nivel de la Universidad, sino también crearán tecnología propia y así no depender de las grandes potencias. q

FES ARAGÓN

### La regulación genética, probable causa de la diversidad de especies

### Estela Sánchez Quintanar señaló que también puede originar la gran similitud entre genomas

Pía Herrera

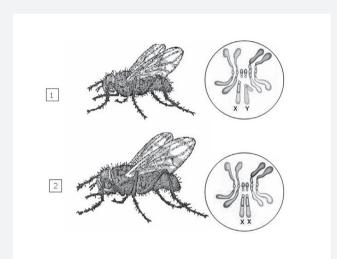
a regulación genética podría ser la causante de la enorme diversidad en las especies de la naturaleza y, al mismo tiempo, generar la gran similitud que presentan en sus genomas, afirmó Estela Sánchez Quintanar, profesora emérita de la Facultad de Química.

En la conferencia El Genoma. Una Nueva Era para la Bioquímica, como parte del ciclo La Ciencia más Allá del Aula, agregó que fue una sorpresa encontrar que el número de genes entre diferentes organismos

no estan amplio: la levadura tiene seis mil; la mosca Drosophila 13 mil; la planta Arabidopsis 23 mil, y el Homo sapiens 30 mil.

Al respecto, hizo un símil: "Con el español se conoce el vocabulario y las palabras para expresarse; sin embargo, con él se puede hacer la lista del supermercado con las compras de la semana o una obra literaria", o dijo, con las siete notas musicales se puede tocar la canción de moda o la Novena Sinfonía, de Ludwig van Beethoven.

Al analizar la secuencia del ADN del chimpancé, se encontró del serhumano. Se dice que estos mil. Foto: Internet. últimos son únicos e irrepetibles;



que entre 95 y 98 por ciento de El número de genes entre especies no es tan amplio: la sus genes son homólogos a los mosca Drosophila tiene 13 mil y la planta Arabidopsis, 23

no obstante, al ver su material génico, sólo 0.1 por ciento se diferencia. Además, se ha descubierto que de todo el ácido desoxirribonucleico sólo dos por ciento corresponde a genes; el resto son zonas intergénicas o basura, como se les ha llamado, reveló.

Sucede, subrayó, que "no por tener en un texto una serie de palabras todas se van a leer al mismo tiempo, o todas se van a expresar en el mismo tejido con igual proporción en una sola etapa del crecimiento o con similar intensidad; hay gran gama de posibilidades para diferenciar esa situación".

Sobre las bases moleculares de la vida, precisó, por un lado se tiene el ADN, que podría considerarse el libro con toda la información para hacer un ser biológico; por otro, las proteínas, elementos que realizan todas las reacciones químicas de una célula.

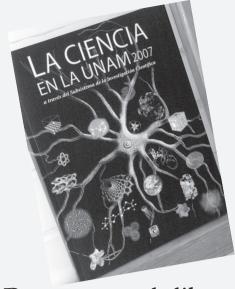
La investigadora del Departamento de Bioquímica señaló que lo anterior es posible luego de comprobarse, mediante pruebas científicas, que en todos los organismos el código genético es universal, esto es, como señaló hace siglo y medio Charles Darwin, todos tienen un mismo origen.

Sánchez Quintanar también se refirió a sus proyectos de investigación, particularmente la regulación de la expresión genética en el maíz. De sus conclusiones, comentó que es innegable que las plantas son semejantes a nivel molecular a los animales; en especial respecto a ellas y organismos pequeños. Asimismo, que mecanismos de regulación de estos dos grupos de seres vivos son parecidos también.

Otro de sus resultados es que en ese grano hay un factor de crecimiento –una determinada molécula, un péptido- que realiza la misma función de la insulina en la traducción de señales (induce síntesis de proteínas, ADN, crecimiento y división celular); sin embargo, no son genes homólogos.

Aún no se sabe qué quiere decir esto, aseguró; hay pocos reportes en la literatura sobre algunas proteínas que hacen la misma función y no tienen similar secuencia del genoma. Se abre una ventana para explicar situaciones donde el libro de la vida dice ciertas cuestiones, y la química otra. No se contradicen, pues en conjunto son la base de la explicación de la existencia.

Con esta investigación, los escenarios que Sánchez Quintanar prevé es lograr que en un futuro crezcan más las plantas, tengan más follaje y el dióxido de carbono se dirija a la mazorca. q



### Presentan el libro La ciencia en la UNAM 2007...

a investigación es una de las más grandes fortalezas de la Universidad y, al mismo tiempo. parte sustancial de la actividad científica en México. Así lo demuestran los resultados obtenidos en los últimos años por el Subsistema de la Investigación Científica, que agrupa a 19 institutos y 10 centros.

De ello da cuenta el libro La ciencia en la UNAM 2007 a través del Subsistema de la Investigación Científica, donde se muestran los descubrimientos y hallazgos que se realizaron en esta casa de estudios entre 1997 y 2006. Abarcan temas como cáncer, diabetes, cisticercosis o Alzheimer; la obtención de la primera secuencia genómica de un organismo realizada en México: la de la bacteria Rhizobium etli; o la colaboración con la NASA en la búsqueda de vida y colonización de Marte.

La obra, presentada en el auditorio del Instituto de Investigaciones en Matemáticas Aplicadas y en Sistemas, destaca el esfuerzo de extender la actividad científica en diversas zonas de la República, que en los años recientes ha tenido un mayor crecimiento de su planta fuera del campus central.

Asimismo, refiere la creación de nuevas dependencias académicas, entre ellas los centros de Geociencias, de Investigaciones en Ecosistemas y de Ciencias Genómicas, que dieron paso a nuevos programas de licenciatura y posgrado.

Integrada por la Coordinación de la Investigación Científica, muestra que en los últimos nueve años la producción científica y tecnológica generó dos mil 154 premios y distinciones, así como 335 mil 494 referencias nacionales e internacionales, que llevan a la UNAM a ubicarse en una posición destacada en el mundo.

De acuerdo con el libro, la Universidad ostenta el liderazgo nacional en producción científica, expresada en la calidad y número de artículos publicados en revistas internacionales arbitradas. La obra fue presentada por René Drucker, Luis Mier y Terán, Francisco Javier Castellón, Ricardo Miledi y Enrique Villa Rivera. a

### RUTH SALGADO I Programa Universitario México Nación Multicultural organizó el Simposio Inmigración y Diversidad Cultural en México: los Mexicanos que nos Dio el Mundo, con el objetivo de resaltar el valor de la diversidad, el desarrollo de las sociedades multiculturales y la verdadera dimensión de la migra-

Ésta es la primera actividad del Proyecto Inmigración y Diversidad Cultural de México, cuya meta es profundizar en el estudio y la reflexión sobre fenómenos como los flujos humanos y el aporte de grupos africanos, asiáticos, americanos y europeos a la vida social, económica y cultural de México durante los siglos XIX y XX, principalmente.

ción en el orbe.

Es un ambicioso programa de trabajo con otras instituciones, colectividades extranjeras asentadas en el país, instancias académicas, organismos no gubernamentales, representaciones diplomáticas y agencias de cooperación internacional.

Las comunidades que se integran a este evento son las formadas por libaneses, japoneses, chinos, judíos, africanos, gitanos, españoles, centroamericanos y sudamericanos, estadunidenses, alemanes, italianos y franceses.

Al inaugurar el encuentro, realizado en el auditorio de la Coordinación de Humanidades -que concluyó el 19 de octubre-, José del Val, director del mencionado programa, dijo que la problemática de los pueblos indígenas está presente también en la Universidad.

Explicó que alrededor de 15 facultades tienen hoy el objetivo de desarrollar estrategias de formación en este rubro, con la idea de construir espacios específicos de reflexión. Agregó que el programa que dirige tiene como preocupación central la vinculación entre las comunidades étnicas y la UNAM en el terreno de la

## Reflexionan sobre la diversidad migratoria en México

Se analizaron los aportes de grupos africanos, asiáticos, americanos y europeos a la vida social, económica y cultural del país

investigación, de la información y de la enseñanza.

Anunció que se trabaja en un modelo para unificar la estructura de indicadores con que se mide la problemática de este segmento en el ámbito mundial, un esfuerzo sistemático que concluirá a mediados del año y se llevará a Naciones Unidas.

#### Suceso bilateral

A su vez, con el tema Los Mexicanos que nos Dio el Mundo, Jorge Bustamante, relator especial de la ONU para los Derechos Humanos de los Migrantes, señaló que pese a que los mexicanos en Estados Unidos subsidian la economía de ese país, la principal preocupación de este sector son las redadas policiales y militares que afectan a una comunidad de 20 millones de connacionales.

Aseguró -en la sesión donde también estuvo Hernán Salas, de la Coordinación de Humanidades-que pese a la indiferencia de que son objeto los migrantes, el voto latino en la Unión Americana, del cual los mexicanos conforman más de 66 por ciento, será decisivo para la elección presidencial del próximo año.

Jorge Bustamente manifestó que el fenómeno migratorio entre México y la Unión Americana es definido como de carácter interno por el vecino país del norte, lo que señala la razón por la cual ellos piensan en soluciones unilaterales, de carácter policiaco o

Sin embargo, advirtió que un suceso bilateral para el cual se imponen soluciones de una sola parte, nunca va a ser resuelto. Precisó que además de la ausencia de regulaciones, normatividades y reglamentación para ese flujo, dicha realidad es-





creencia hacía que los números -del flujo-se acomodaran más a la política que a la realidad.

No obstante, destacó que los mexicanos en el exterior son la principal fuente de divisas de la economía nacional y los principales subsidiarios de la estadunidense, además de representar, junto al voto latino, alrededor de 14 por ciento de la fuerza electoral estadunidense para los sufragios presidenciales de 2008.

Por último, lamentó que el gobierno de México no fortalezca sus gestiones en defensa de los derechos de los migrantes, como una obligación expuesta en las leyes, cuyo cumplimiento es verdaderamente pobre, porque la sociedad civil no se lo reclama, y no hay un costo político.

tá caracterizada por una asimetría de poder entre las dos naciones.

El relator de Naciones Unidas hizo un recuento sobre el desplazamiento mexicano hacia EU, de un predominio campesino 30 años atrás, a un mercado más diversificado, dominado ahora en el área de servicios. "Actualmente la proporción de migrantes que van a trabajar a la agricultura es de entre 20 y 25 por ciento", dijo.

También expuso que de las ocho entidades expulsoras, de donde procedía más de 95 por ciento de connacionales tres décadas atrás, el día de hoy: "No hay un solo estado de la República de donde no salgan hacia Estados Unidos", sobre todo, del contexto urbano y no rural.

Tras asegurar que la inmigración ha sido en Estados Unidos el chivo expiatorio predilecto para explicar las crisis financieras, sostuvo que esta

# Celebran los cien años de la enseñanza de la sociología

Destacados académicos analizan las implicaciones de esta disciplina en la vida del país y de la Universidad misma

ción. Es menester que la técnica jurídica se ponga al servicio de la población y de las mejores causas, para abatir la injusticia, inseguridad, pobreza, corrupción, antidemocracia, violencia y aquello que oprime a los seres humanos y al entorno sociocultural y ecológico.

En la celebración, a la que asistieron Fernando Serrano Migallón y Fernando Pérez Correa, directores de las facultades de Derecho y Ciencias Políticas, respectivamente y que concluirá mañana, se tratan temas como: El Derecho y el Estado:

ISABEL PÉREZ

a Facultad de Derecho celebra los Cien Años de Enseñanza de la Sociología en la UNAM a Nivel Licenciatura, 1907-2007, donde destacados académicos analizan las implicaciones de esta disciplina en la vida del país y de la Universidad misma.

En el festejo participan, además de esta casa de estudios, el Congreso de la Unión, los poderes Ejecutivo Federal y Judicial de la Federación, el Gobierno del Distrito Federal y diversas asociaciones e instituciones académicas profesionales.

En la inauguración, Rosalba Casas Guerrero, titular del Instituto de Investigaciones Sociales, precisó que la sociología nació en el siglo XIX, cuando uno de sus precursores, Saint Simon, expuso la necesidad de crear una ciencia del hombre que con el mismo carácter metodológico de las ciencias naturales, buscara leyes para explicar los hechos colectivos.

En el Aula Magna Jacinto Pallares de la Facultad de Derecho, indicó que años después, Augusto Comte la definió como un campo que trata las causas y efectos del hecho social.

Así, en México su enseñanza inicia formalmente en la primera década del siglo XX, justo cuando esta materia se consolidaba en el ámbito internacional. Sostuvo además que la formación transdisciplinaria es esencial hoy para entender procesos históricos amplios en el desarrollo comunitario, que han modificado el régimen constitucional revolucionario y el sentido de éste ante situaciones inéditas.

Casas Guerrero afirmó que su impartición en la Universidad, junto con el derecho, requiere entrecruzamientos para tratar la investigación de las recientes transformaciones poblacionales.

A su vez, Héctor Fix-Fierro, titular del Instituto de Investigaciones Jurídicas, recalcó que hoy la sociología tiene especial relevancia para las áreas jurídicas, particularmente en México.

Expuso que es tanta la evolución de la colectividad y el ordenamiento legal en las últimas tres décadas, que sólo un punto de vista externo, mediante los instrumentos de observación propios de estas disciplinas, permitiría explicar las diversas situaciones acontecidas en el país.

Vista desde el derecho, apuntó, la sociología es una herramienta indispensable del diagnóstico y de la política jurídica.

Finalmente, Jorge Moreno Collado, presidente del Colegio de Profesores de Sociología de la Facultad de Derecho, manifestó que la sociología



Óscar Vázquez del Mercado y Jorge Moreno Collado.

Fotos: Víctor Hugo Sánchez.

debe ser un vínculo entre las instituciones fundamentales del humanismo en la UNAM.

Además, apuntó, las nuevas generaciones de abogados deben consolidar su relación comprometida con la sociedad y así, ayudar a su integrala Sociología Jurídica y la Sociología Política; Factores Reales de la Legislación: Reforma del Estado y Reforma Judicial, y La Sociología y su Contribución al Derecho y el Derecho Social en México, entre otros.



En el Aula Magna Jacinto Pallares.



25 de octubre de 2007

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS

### http://difusion.cultural.unam.mx

### EXPOSICIONES

### Centro Cultural Universitario *Tlatelolco*

Ricardo Flores Magón 1 esquina Eje Central, Unidad Nonoalco Tlatelolco

### Memorial del 68

#### Colección Blaisten

Martes a domingo de 10:00 a 18:00 horas \$20

Antiguo Colegio de San Ildefonso Justo Sierra 16, Centro Histórico

#### **VIII Bienal Monterrey FEMSA**

Artistas seleccionados por la Bienal Monterrey FEMSA en su edición 2007. Martes a domingo de 10:00 a 17:30 horas \$45; \$22.50 estudiantes y maestros Menores de 12 años, personas de la tercera edad y los martes

### MÚSICA

Sala Nezahualcóvotl. CCU. Insurgentes Sur 3000, CU

### **OFUNAM Temporada Otoño**

Alun Francis, director artístico Leonardo Mortera, narrador Obras de Gershwin, Bernstein y Williams Sábado 27 / 20:00 y domingo 28 / 12:00 horas

- \$200, \$130 y \$90
- Sábado 27 / 10:00 horas, ensayo abierto

Casa del Lago Juan José Arreola Antiguo Bosque de Chapultepec. Primera Sección XVI ENCUENTRO DE BATERÍA Y PERCUSIÓN Contemporánea

Arturo Uruchurtu, piano

Sábado 27 / 14:00 horas

- Carlos Moguer y "Consumo Diario Jazz"
- Juan Carlos Briones

Demostración de batería. Domingo 28 / 12:00 horas

### DANZA

Sala Miguel Covarrubias

Centro Cultural Universitario. Insurgentes Sur 3000, CU

Anamnesis, la blanca obscuridad

Ensamble / Rosas Govaerts Dirección: Ángel Rosas

25, 26, 27 y 28; 3 y 4 de noviembre Jueves y viernes 20:00, sábados 19:00 y domingos 18:00 horas 📗 \$80











### TEATRO

Explanada. CCU. Insurgentes Sur 3000, CU

### El playboy del oeste

De J. M. Synge. Adaptación y dirección: Alonso Ruizpalacios Compañía Carro de Comedias Domingos 11:00 horas

Foro Sor Juana Inés de la Cruz Centro Cultural Universitario. Insurgentes Sur 3000, CU

### La Luna vista por los muertos

De Daniel Rodríguez Barrón Dirección: Zaide Silvia Gutiérrez

Viernes 20:00, sábados 19:00 y domingos 18:00 horas

### Teatro Santa Catarina

Jardín de Santa Catarina 10. Plaza Santa Catarina. Covoacán.

#### La llama de mi vida

De Fabrice Melquiot. Dirección: Manuel Ulloa Viernes 20:00, sábados 19:00 y domingos 18:00 horas

\$100

### CINE

 $Sala\,Julio\,Bracho$ . CCU. Insurgentes Sur 3000, CU FUNCIÓN ESPECIAL

Día Mundial del Patrimonio Audiovisual

Los pequeños gigantes, Hugo Mozo (Hugo Butler), México, 1960, 87 min. Sábado 27 / 18:00 horas

Copia preservada por el Academy Film Archive Interesados comunicarse al 5622 9592 v boletos en taquilla

### 5<sub>o</sub>. Festival Internacional de Cine de Morelia

Jueves 25 al domingo 28 / 12:00, 16:00, 18:00 y 20:00 horas

Sala José Revueltas. CCU. Insurgentes Sur 3000, CU CICLO: LOS MEXICANOS QUE NOS DIO EL MUNDO

Alemanes. A la búsqueda del sol eterno Juan Mora, México, 1996, 52 min.

### Del otro lado del mar

Sachiko Uzeta, México, 1996, 50 min. Jueves 25 / 18:00 horas

### Crónica de un sueño:

italianos en México. (Parte I y Parte II) Laura Martínez, México, 2004 y 2005, 54 min. Viernes 26 / 18:00 horas

Exilio: la experiencia argentina Sergio Schmucler, México, 1996, 58 min. Y vino la ola británica: británicos en México, Carlos Hugo Gómez, México, 1996, 58 min. Sábado 27 / 18:00 horas

\$30

50% con credencial vigente UNAM, INAPAM, jubilados ISSSTE e IMSS Entrada libre





Visitas guiadas al Centro Cultural Universitario: 5622 7008 Módulo de informes: 5665 0709





### Con el Centro Cultural Universitario Tlatelolco, nuevo corredor que oferta servicios intelectuales

# Enriquece la UNAM la vida cultural del Distrito Federal



Una celebración por tener un nuevo espacio de diálogo.

Rosa Ma. Chavarría

a Universidad inauguró el pasado lunes la primera etapa del Centro Cultural Universitario Tlatelolco (CCUT), uno de los proyectos más ambiciosos de su historia reciente y de los principales en materia de difusión cultural.

El rector Juan Ramón de la Fuente recorrió los nuevos espacios que enriquecerán la vida cultural y tendrán enormes beneficios colectivos, acompañado por el jefe de Gobierno del Distrito Federal (GDF), Marcelo Ebrard; intelectuales, académicos, líderes estudiantiles que participaron en el movimiento de 1968 y vecinos de Tlatelolco.

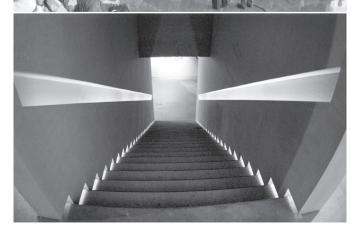
En la visita por las nuevas instalaciones, De la Fuente conoció la Colección Andrés Blaisten, en el Aula Magna, una de las más importantes del siglo XX.

Durante la apertura del Memorial del 68, la escritora Elena Poniatowska aseguró que esta casa de estudios es la gran educadora, el barómetro moral del país. La primera de sus enseñanzas, agregó, es la ética, a partir de la cual puede construirse el México que todos buscan.

Tras recordar los hechos ocu-

rridos el 2 de octubre de ese año y los acontecimientos nacionales e internacionales que sucedieron en esa época, puntualizó que es la UNAM la que convertirá a este espacio en una lámpara votiva, como lo pidió el escritor José Alvarado.

Al hacer la presentación del CCUT, Gerardo Estrada, coordinador de Difusión Cultural, señaló que es un espacio de libertad y de crítica, sobre todo de diálogo. Se crea con aspiración de servir no sólo a la zona norte de la ciudad de México, sino también a todo el país.





La puesta en funcionamiento de este complejo arquitectónico, ubicado en el centro de Tlatelolco, tiene el propósito de crear un sitio que enriquecerá la oferta cultural y artística de la nación, y la vida comunitaria de la parte norte de la capital de la República, donde se desarrollarán diversos programas universitarios.

Se busca establecer un nuevo corredor, descentralizar la oferta de bienes y servicios intelectuales, y revitalizar ese perímetro con otros lugares, como los museos Experimental El Eco y Universitario El Chopo.

### Cuatro proyectos sustantivos

En su primera etapa -- en un área aproximada de cinco mil 438 metros cuadrados-, la UNAM habilitó en los denominados cuerpos bajos del centro cuatro proyectos sustantivos: el Memorial del Movimiento Estudiantil de 1968; la Galería de Arte-Colección Andrés Blaisten, uno de los acervos más importantes del arte mexicano del siglo XX; la Unidad de Seminarios y la de Docencia, la cual considera un programa de inglés e informática, atendidos por el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras y la Dirección General de Servicios de Cómputo Académico.

Entre sus funciones, propiciará la relación con las comunidades de la zona norte de Distrito Federal, efectuará actividades académicas y abarcará el área correspondiente al auditorio, aulas y salones que se ubican a un costado de la entrada principal.

La Unidad de Docencia alberga aulas para impartir cursos de cómputo e inglés y, en un segundo momento, talleres de artes escénicas, música, literatura y diferentes disciplinas audiovisuales.

En el área de Seminarios se desarrollarán sesiones docentes y culturales de la propia Universidad y de otras instituciones.

El CCUT cuenta también con otros espacios como el Salón Juárez, donde se realizarán acciones sociales, artísticas y didácticas, vinculadas con los programas del centro, como un elemento de apoyo a sus tareas sustantivas.

El Memorial del Movimiento Estudiantil de 1968 es uno de los proyectos más emblemáticos del CCUT, con un montaje historiográfico que permite



La Galería de Arte-Colección Andrés Blaisten. Fotos: Juan A. López.



Lideres del movimiento de 68.



# Centro Cultural Univer









vislumbrar el alcance de ese año, no sólo como un espacio épico de la historia moderna de México, sino como un momento de apertura interna y externa de un país que no admitía el desarrollo de las libertades básicas.

Es un área informativa y educativa basada en combinar medios electrónicos y materiales que serán el soporte de un discurso audiovisual: multimedia, cine, video, fotografía y audio, así como diversos tipos de objetos documentales y artísticos.

El guión del proyecto, con la curaduría del historiador Álvaro Vázquez Mantecón, centra su propuesta museográfica en la experiencia del público, que descubrirá en su visita el preámbulo y contexto político y social, nacional e internacional de los años 60; una cronología del movimiento estudiantil, y las repercusiones en la vida de México.

Todo el material original que se presenta, grabado por TV UNAM, recoge el trabajo de investigación en archivos públicos y privados, así como el acopio de materiales gráficos y audiovisuales.

Se recopilaron, catalogaron y copiaron cuatro mil 150 imágenes en formato analógico y digital; es decir, fotografías, grabados, manifiestos, volantes y obra gráfica. Se hizo lo mismo con material fílmico correspondiente a películas, noticieros, documentales y programas de televisión que forman parte de los acervos de la Filmoteca de la UNAM, Canal 11, Clío, Televisa, de Julio Pliego y de Óscar Menéndez.



La cafetería.

También se tienen 60 horas de registros fonográficos originales de la época que incluyen discursos, entrevistas, testimonios, grabaciones *in situ*, comerciales, música, programas de radio, entre otros materiales provenientes de

Radio UNAM y de colecciones públicas y privadas.

La Galería de Arte-Colección Andrés Blaisten está ubicada en la planta alta del conjunto arquitectónico, sobre un área de mil 300 metros cuadrados.

Ésta marca un hito, por ser la primera vez que una institución pública destina un espacio de exposición permanente para obras particulares, con el objetivo de mostrar a todos los mexicanos un trabajo relevante del patrimonio artístico de la nación.

La colección está conformada por más de 650 piezas, entre las que destacan escultura, dibujos, pinturas y obra gráfica, las cuales representan y describen un extenso horizonte estético que facilita nuevas lecturas de un amplio periodo de la historia artística del país.

Los cuadros pertenecen a los dos primeros tercios del siglo XX. En este espacio es posible apreciar muestras de los artistas más importantes del periodo: Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros, María Izquierdo, José Clemente Orozco y Rafael Coronel. Destaca el trabajo de especialistas de las escuelas al Aire Libre y Mexicana de Pintura.

La galería se divide en dos áreas: una destinada a la exposición permanente de alrededor de 170 obras de la Colección Andrés Blaisten, que se rotará de acuerdo con distintos ejercicios curatoriales, y otra albergará muestras temporales nacionales e internacionales. g

### Editan diccionario del náhuatl; se distribuirá en escuelas

ROSA MA. CHAVARRÍA

a Universidad, mediante el Programa
Universitario México Nación Multicultural
(PUMC) y el Gobierno del Distrito Federal
presentaron el Diccionario del náhuatl en
el español de México, con el que se pretende reinsertar y fomentar el estudio de esta
lengua entre los estudiantes del país, sobre
todo del valle de México.

Ello, en un contexto nacional multiétnico y pluricultural donde, de acuerdo con estimaciones recientes, esta lengua se cuenta entre las indígenas con mayor número de hablantes—dos millones 563 mil—repartidos en Guerrero, Morelos, Puebla, Veracruz, Hidalgo y el Distrito Federal, entre los más representativos.

La presentación del diccionario estuvo encabezada por el rector Juan Ramón de la Fuente y moderada por Marcelo Ebrard, jefe del Gobierno del DF. Al hablar de la obra, su coordinador, Carlos Montemayor, precisó que ésta es una reivindicación histórica de todos los universitarios.

La idea, destacó, parte de la riqueza que representa la lengua náhuatl como idioma vivo. La persistencia en el español de México de voces provenientes de esta lengua se explica por la cultura, que es una realidad

Paralasa Sa

Fotos: Juan Antonio López.

que se extiende más allá del fenómeno lingüístico.

Este volumen, especificó Carlos Montemayor, recoge los nahuatlismos vigentes en el habla de varias regiones del país, no sólo de la ciudad de México, en aspectos que van más allá de la sola caracterización dialectal del español.

A su vez, José del Val, director del Programa Universitario México Nación Multicultural, subrayó que se está ante la redefinición profunda de los orígenes, pues el náhuatl es patrimonio del territorio del valle de México, el cual se abrirá al bilingüismo.

Lourdes Arizpe, del Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, calificó al texto como extraordinario, rico en diversidad y "delicioso" para la imaginación. Durante su participación, Axel

Didriksson, secretario de Educación del Gobierno del DF, anunció que este diccionario –coedición del del citado programa, la UNAM y esa dependencia capitalina– tendrá un tiraje sin precedentes de 500 mil ejemplares, que se distribuirán en forma gratuita en todos los planteles de los niveles secundaria y bachillerato de la ciudad.  $\mathcal{J}$ 



### on el tema traducción y crítica se realizó, del 17 al 19 de octubre, el XVII Encuentro Internacional de Traductores Literarios, organizado por la Dirección de Literatura de la Coordinación de Difusión Cultural, en colaboración con El Colegio de México, el Instituto Francés para América Latina y la Universidad Intercontinental.

El encuentro reunió a destacados traductores e investigadores mexicanos y extranjeros, y profesionales interesados en el tema que debatieron por tres días en torno a la problemática de la traducción y su relación con la crítica.

En la inauguración, Sealtiel Alatriste, director de Literatura, comentó que el tema es importante en el mundo actual, ya que con Internet el acceso a los textos es muy fácil.

Se refirió a la dictadura de mercado que hay en torno a la traducción, ya que se traduce lo que más se vende. La problemática agregó Alatriste, estriba en cómo hacer para que la calidad v no la cantidad sea el criterio determinante para una traducción, lejos de los intereses del mercado.

Ana Elena González, coordinadora de Letras Modernas de la Facultad de Filosofía v Letras, aseveró que este encuentro es una plataforma para

# Un éxito, la reunión de traductores literarios

### Se realizó en la UNAM y otras sedes externas encuentro internacional sobre traducción y crítica

ponerse al tanto de lo que ocurre en el mundo de la traducción literaria en México v el extraniero.

Consideró oportuno reflexionar sobre la relación entre la traducción y la crítica, ya que son pocas las oportunidades para hacer una evaluación sobre la importancia de la primera para la circulación de la literatura.

La nueva conciencia literaria globalizada contempla la traducción como un hecho cotidiano, no sólo inevitable sino también deseable, y su relación con la crítica es sumamente compleja, de modo que con las mesas redondas y conferencias de este encuentro surgirán diversas herramientas para entender mejor este fenómeno cultural, agregó.

María Eugenia Herrera, directora del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, apuntó que para la enseñanza de las lenguas extranjeras es importante la traducción, tanto que ya hace dos años se creó el primer departamento para formar traductores en la Universidad.

De acuerdo con Gabriel Linares,

la traducción y la crítica no son oficios secundarios que simplemente repiten lo que alguien va dijo. "También se crea el texto al reproducirlo e interpretarlo. En ese sentido, la traducción y crítica son igualmente experiencias de comunión y de encuentro entre dos textos, dos individuos y dos comunidades", agregó.

Durante la mesa inaugural, titulada Por un Enfoque Sociocrítico de la Traducción Literaria: Transformations de Huidobro, la canadiense Annie Brisset analizó el trabajo de traducción del poeta chileno Vicente Huidobro y destacó los enfoques críticos de la literatura.

Brisset habló sobre el poder interpretativo de los traductores y de los enfogues hermenéuticos para la estructuración de los textos. Apoyada en un proyector de acetatos, mostró las diversas combinaciones iconoclastas en función de las palabras y la espacialidad del texto original en comparación con el traducido.

El encuentro incluyó además las conferencias magistrales y mesas de

Martha Pulido (Colombia), La Traducción como Crítica Cultural: Christiane Nord (Alemania), Formas de Tratamiento en la Traducción Literaria, de Helena Lozano (Italia) y Asumpta Camps (Cataluña).

En cuanto a los temas que se trataron están los siguientes: Filosofía, Crítica y Traducción, Poesía y Diccionario, Historia, Censura y Autocensura, Crítica vs. Descalificación, y Del Salón de Clases a los Medios. Asimismo, se realizó una mesa con editores que hablaron sobre traducción.

El jueves 18 las actividades se efectuaron en la Universidad Intercontinental, en el Auditorio Fray Bartolomé de las Casas, y el viernes, el encuentro concluyó en el Instituto Francés de América Latina. Ese día se impartieron talleres de traducción con diferentes temas. g

**H**UMBERTO GRANADOS

### Danza, con el Taller Coreográfico de la UNAM

El Taller Coreográfico de la UNAM invita a su tradicional función de los viernes a las 12:30 horas, en el Teatro Arquitecto Carlos Lazo de la Facultad de Arquitectura, y a su función dominical del 28 de octubre, a la misma hora, en la Sala Miguel Covarrubias. En dicha presentación interpretará Mambo, Give peace a chance y Besos, entre otras coreografías







Lonesome, de Pál Fejös. Reproducciones: Barry Domínguez.

# Celebra la Filmoteca el Día del Patrimonio Audiovisual

### Exhibe tres joyas cinematográficas restauradas: Lonesome, Sunrise y Los pequeños gigantes

a Dirección General de Actividades Cinematográficas de la UNAM festeja el Día Mundial del Patrimonio Audiovisual –el 27 de octubre – con la exhibición de tres cintas restauradas: *Lonesome*, de Pál Fejös (EU, 1928), *Sunrise*, de F.W. Murnau (EUA, 1927) y *Los pequeños gigantes*, de Hugo Mozo (Hugo Butler) (México, 1960).

La celebración inició el 17 de este mes con la proyección, en la Sala José Revueltas, de *Lonesome*, del cineasta húngaro Pál Fejös, filme entrañable que al tiempo que retrata el enamoramiento de una pareja de jóvenes, muestra el frenesí de un largo día en la ciudad de los rascacielos.

Iván Trujillo, director general de Actividades Cinematográficas, señaló que de esta cinta sólo existen dos copias en el mundo y la que se exhibió por primera vez en la UNAM fue restaurada por la George Eastman House.

Explicó que sobre la versión muda, la productora realizó otra a la que le agregó diálogos doblados y música, debido a que fue filmada cuando terminaba la etapa silente. Empezaba el cine sonoro y había que comercializarla en ambos formatos.

La presentación de *Lonesome*, con acompañamiento musical de la pianista Deborah Silberer, permitió a los universitarios apreciar una joya de la cinematografía mundial a la que es difícil acceder, una cinta con argumento interesante y un buen manejo del lenguaje cinematográfico.

La historia, filmada en Coney Island, narra paralelamente un día de la vida de dos jóvenes: Jim (Glenn Tryon, habitual actor cómico), que trabaja en una fábrica y Mary (Barbara Kent), una telefonista dinámica.

En un ritmo vertiginoso aparece en escena la rutina de cada uno de los protagonistas desde las 7:30 de la mañana del 3 de julio hasta las 2 de la madrugada del siguiente día. Así, el espectador los observa cuando se levantan, durante su jornada laboral, aburridos en sus apartamentos, la cotidianidad se rompe en su encuentro, que se efectúa cuando cansados de su soledad deciden festejar en la playa y en los juegos mecánicos la Independencia de su país.

La cinta permite apreciar que ya desde el cine mudo había un dominio en el trabajo actoral, pues los personajes logran transmitir al espectador los sentimientos que experimentan, llevándolo de la risa al drama. De igual manera se advierte un manejo técnico con numerosas y grandiosas sobreimpresiones que acentúan el carácter masificado de la vida frenética de la ciudad

### Mejores ejemplos del expresionismo

Otra joya de la cinematografía mundial, que se exhibió ayer miércoles 24, también en la Sala José Revueltas, es *Sunrise*, del director F.W. Murnau (EU, 1927), considerada uno de los mejores ejemplos del expresionismo de la década de los 20 y, para muchos, la mejor película silente de la historia del cine

Preservado por la Filmoteca Española, el largometraje ganador del premio AMPAS a la mejor producción artística casi no necesita de títulos ya que las actuaciones, movimientos, poses y expresiones lo dicen todo. En ellas trabajan George O'Brien, Janet Gaynor y Margaret Livingston.

El argumento es un melodrama, un triángulo amoroso que se suscita entre un matrimonio de campesinos y una mujer que llega a la comunidad agrícola proveniente de la gran ciudad.

Para finalizar, el sábado 27 de octubre, a las 18 horas, en la Sala Julio Bracho, se exhibirá *Los pequeños gigantes*, una cinta preservada por el Academy Film Archive, considerada por el historiador Emilio García Riera como "exaltante, emotiva, fresca y simpática pese a la natural impericia de sus intérpretes".

La cinta del director canadiense Hugo Butlerfue filmada hace 50 años en Monterrey, debido a que



su realizador fue forzado a exiliarse en el país, tras ser boicoteado por la industria de Hollywood en las persecuciones anticomunistas de la década de los 50 estadunidense. Por esta razón Butler cambió su nombre a Hugo Mozo.

La película es protagonizada por los niños que integraban el equipo regiomontano que el 23 de agosto de 1957 ganó el Campeonato Mundial de las Ligas Pequeñas en Williamsport, Pennsylvania, siendo la primera novena no estadunidense en lograrlo.

Entre sus intérpretes destaca el entrenador César Faz, así como Ángel Macías como el pitcher ambidiestro, el ahora promotor deportivo Enrique Suárez, Roberto Mendiola, Ricardo Treviño y el actual presidente de Sultanes y destacado constructor José Maíz García.

La cinta narra cómo los pequeños integrantes del equipo, por su origen humilde, se ven forzados a reunir el dinero para el viaje y tras duros entrenamientos se lanzan a cruzar Estados Unidos enfrentando todo tipo de contrariedades en una ruta que incluye McAllen, Corpus Christi, Forth Worth y hasta llegar a Williamsport.

Con el único juego perfecto en una final de Serie Mundial de Ligas Pequeñas, lanzado por Ángel Macías, aquella liga desconocida para los conjuntos estadunidenses derrotó sorpresivamente 4-0 a la Liga La Mesa de California, que representaba al Oeste de Estados Unidos. A

Ana Rita Tejeda

### Entregan premios de crítica de cine

a Filmoteca de la UNAM premió a los ganadores del Concurso de Crítica Cinematográfica del 14º Festival Cinematográfico de Verano, cuyos trabajos versaron sobre los seis filmes que se proyectaron dentro del festival, los cuales incluyeron cinematografías, realizadores y temáticas diferentes a las que ofrecen las salas comerciales.

El biólogo Iván Trujillo, director general de Actividades Cinematográficas, entregó el galardón de primer lugar a Alan Joaquín Pérez Medrano, quien utilizó el seudónimo de *Erdera*, estudiante de primer semestre de la carrera de Lengua y Literatura Moderna Italiana; el segundo lugar fue para Ana Laura Castañeda Huitrón, con el seudónimo Gandava de la imagen escrita, quien cursa el octavo semestre de la carrera de Biología, y el tercer lugar se lo adjudicó Daniel Valdez Puertos, con el seudónimo Taumatrópico, alumno del noveno semestre de Letras Hispánicas.

Asimismo, se entregaron dos menciones honoríficas a los trabajos de Lilia Alejandra Morales Cerda, con el seudónimo Plata quemada, quien cursa el noveno semestre de la carrera de Estudios Latinoamericanos, y a Éric Silva Manjarrez, con el seudónimo Doctor Mabuse, estudiante del sexto semestre de la Escuela Nacional Preparatoria, plantel 9.

El jurado calificador estuvo integrado por los críticos de cine César Aguilera, Jorge Carrasco Vázquez, Héctor Enrique Espinosa Rangel, Juan Jiménez Patiño y Leopoldo Villarello Cervantes.

De acuerdo con César Aguilera y Juan Jiménez Patiño, de los 11 trabajos que recibieron, 80 por ciento de ellos era de buena calidad. Sin embargo, sugirió a los participantes investigar sobre las cintas o los autores, para que no se queden con la simple visión de la pantalla y complementen su trabajo.

El premio que otorga la Filmoteca de la UNAM es de cinco mil pesos para el primer lugar, tres mil para el segundo y dos mil para el tercero. En cuanto a las menciones, se obsequió un paquete de DVD que incluye parte de las recientes colecciones que ha editado la Filmoteca. g

HUMBERTO GRANADOS



Patronato Universitario

### Licitación pública vehicular

⇒ 22-23

### Ganan estudiantes pumas el campeonato **Electratón**

⇒ 25

### Promoverán proyectos de investigación y apoyo a alumnos en servicio social v prácticas profesionales

### GUSTAVO AYALA on el propósito de realizar actividades académicas, científicas y culturales de manera conjunta, la Universidad Nacional Autónoma de México y la Academia Mexicana de Derecho Fiscal (AMDF) establecieron un convenio general de colabora-

El documento, que tendrá vigencia por cinco años, busca promover y fa-vorecer la realización de proyectos de investigación, apoyo tecnológico y estudios técnicos, así como planear, asesorar y supervisar las prácticas pro-fesionales y servicio social de alumnos y pasantes de la UNAM que se desarrollen en la academia.

Asimismo, permitirá impartir cur-sos de actualización, especialización y posgrado; organizar seminarios, confe-rencias, talleres y, en general, eventos aca-démicos, culturales y recreativos, así como la edición de libros y revistas, y la elaboración de material didáctico.

Para la ejecución de dichas actividades, las partes celebrarán convenios específicos de colaboración, donde se detallarán con precisión las actividades que habrán de realizarse. Además, se integrará una Comisión Técnica con las atribuciones de determinar y aprobar las labores a ejecutar, así como darles sequimiento.

Durante la firma del acuerdo, el rector Juan Ramón de la Fuente dijo que con este instrumento se busca dar forma institucional a una buena cooperación que han mantenido ambas instancias en los últimos años. Además, es importante vincular más los trabajos de la academia con el de los profesores en la Facultad de Derecho y con algunos otros proyectos de investigación.

## La UNAM y la AMDF impulsarán actividades científicas y culturales

Acompañado por Rubén Aquirre Pangburn, presidente de la Academia Mexicana de Derecho Fiscal, consideró que una de las grandes fortalezas de la UNAM es que si bien las personas cambian y los ciclos concluyen, los convenios y proyectos se mantienen. Es decir, a diferencia de lo que ocurre en las esferas públicas donde se cierran los ciclos y casi se tiene que empezar de cero, esta casa de estudios tiene la característica de contar con una memoria

De la Fuente subrayó que con este convenio se benefician tanto la academia como la Universidad; pero sobre todo los estudiantes. Por ello, es importante abrirles espacios para que interactúen cada vez más con los académicos en esquemas que salgan de lo tradicional, pero que también forman parte de la enseñanza.

En su oportunidad. Rubén Aquirre Pangburn coincidió en la necesidad de continuar impulsando sus vínculos con la Universidad. "Queremos que esta relación con la UNAM continúe, fructifique y siga adelante porque es bueno para ambas".

Dijo que cuando se fundó la academia, a principios de los años 60, uno de los requerimientos de México era la reforma fiscal. En esa época se propuso el impuesto al gasto, después se habló del IVA, que prosperó más tarde, y recién hay un impuesto que de alguna manera tiene como antepasado esas ideas de cambio. Ello muestra que en todas las épocas en que el país ha decidido modernizarse se requieren recursos públicos.

Al acto asistieron, entre otros, Jorge Islas López, abogado general de la UNAM; Samuel Ramírez Moreno, expresidente de la Academia, así como diversos integrantes de la misma. 9



UNIVERSIDAD NACIONAL

AUTÓNOMA DE MÉXICO

### ESPECIALIZACIÓN EN **CUBIERTAS LIGERAS**

- entrevistas: 5 al 30 de noviembre de 2007. (Previa cita)
  curso propedéutico: del 7 al 25 de enero 2008.
  inscripciones al curso propedéutico: del 3 al 7 de diciembre de 2007.
- especialización: duración 2 semestres académicos. (Lunes a viernes de 7:00 a 10:00 horas)

consultar requisitos de ingreso en la página:

http://ciepfa.posgrado unam.mx

FACULTAD DE ARQUITECTURA - CIUDAD UNIVERSITARIA, 2007



PROGRAMA DE ESPECIALIZACIONES EN ARQUITECTURA Y URBANISMO informes: 5622-0704, 5550 6664 y 5550-6209 • especializacionesfa@yahoo.com.mx

# Firman convenio UNAM-INAP

a Universidad y el Instituto Nacional de Administración Pública (INAP) firmaron un convenio de colaboración para desarrollar proyectos de investigación, enseñanza y difusión de la cultura, en áreas de interés mutuo, con el propósito de impulsar la superación profesional de servidores públicos, docentes, especialistas y estudiantes que participen en ellos.

Este acuerdo –suscrito por el rector Juan Ramón de la Fuente, y por Alejandro Carrillo Castro, presidente del consejo director del INAP—busca emprender programas de intercambio mediante la instrumentación de cursos donde tome parte personal académico en los niveles técnico, profesional, licenciatura y posgrado, en planteles, centros y unidades.

Asimismo, pretende realizar de manera conjunta, estudios especializados; promover que sus investigadores y expertos intervengan en la realización de iniciativas conjuntas de carácter científico y desarrollo tecnológico; así como organizar seminarios, conferencias, foros, estancias y asesorías en las áreas de especialidad, dentro de estrategias a la par destinadas a formar recursos humanos.

El rector Juan Ramón de la Fuente aseguró que este convenio refrenda y actualiza la añeja relación entre las dos instituciones, ahora ambas pueden nutrirse y enriquecerse de manera recíproca pues, dijo, la colaboración debe seguir.

Aseveró que ese instituto tiene una función importante que cumplir, porque ha logrado superar, al igual que esta casa de estudios, circunstancias complejas y adversas, y hoy vuelve a resurgir como entidad de gran relevancia para el país.

Enestesentido, Alejandro Carrillo dijo que este acto no sólo enaltece al INAP, sino también permite agradecerle de manera especial a la UNAM que en los últimos cinco años tuviese siempre un apoyo fraternal e institucional para realizar investigaciones y coediciones conjuntas, y firmar el convenio para garantizar que en el futuro esta cooperación permanezca.

Posteriormente entregó al rector el libro La administración pública en la época de Juárez, coordinado por Romeo Flores Caballero y editado por el INAP. Señaló que con él se cumple con el compromiso adquirido cuando la Universidad invitó al organismo a formar parte de los Festejos del Bicentenario del Natalicio de Don Benito Juárez García.

Al acto asistieron, entre otros, Jorge Islas López, abogado general de la UNAM; los consejeros de honor del INAP Ignacio Pichardo Pagaza, Luis García Cárdenas y Adolfo Lugo Verduzco; así como Sergio García Ramírez, presidente de la Corte Interamericana de Derechos Humanos y consejero de ese organismo. A

GUSTAVO AYALA

# Ana María Chávez dirigirá el CRIM un segundo periodo

Al tomar posesión reiteró su disposición para continuar impulsando el trabajo del centro en beneficio de su entorno

Ana María Chávez Galindo fue ratificada como titular del Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias (CRIM) para un segundo periodo, de 2007 a 2011.

En la toma de posesión, encabezada por Mari Carmen Serra Puche, coordinadora de Humanidades, Chávez Galindo reiteró su plena disposición para continuar impulsando el trabajo académico contemplado en la misión y objetivos del centro, al considerar que el complejo panorama mundial y nacional, particularmente el de la educación superior, necesita del avance constante del trabajo que se realiza en los diversos centros e institutos para que la UNAM se mantenga como la universidad autónoma y pública más importante del país.

Señaló que las actividades desarrolladas durante más de 20 años por la comunidad académica del centro en cuanto a la formación de recursos humanos, la



La titular del centro. Foto: CRIM.

realización de proyectos de investigación nacionales e internacionales, la organización y participación en eventos académicos, la incorporación a redes de investigación nacionales e internacionales y la difusión del conocimiento y la cultura, han contribuido a que Morelos tenga presencia entre la comunidad científica nacional e internacional y sea un referente para la creación de otros centros foráneos o unidades multidisciplinarias de nuestra propia Universidad.

Asimismo consideró que se han fortalecido la vinculación y el intercambio académico del CRIM con diversas instituciones y sectores de la sociedad, lo que ha permitido que los proyectos de investigación sean desarrollados en escenarios interinstitucionales mediante el trabajo conjunto con grupos de investigadores, autoridades locales, funcionarios y sociedad en general y, que con esta vinculación, se busca influir en el diseño de programas y políticas públicas locales y regionales en torno a temas como, educación, salud, empleo, sustentabilidad y cultura.

Dijo también que las líneas y proyectos de investigación que se desarrollan son pertinentes, relevantes y se ha avanzado en la apertura de temas de frontera, prueba de ello es el financiamiento obtenido los últimos años, debido al creciente prestigio y rigor teórico-metodológico de los investigadores, así como los premios, reconocimientos, altos niveles de estímulo académico y pertenencia al SNI que les han sido otorgados.

Por su parte, Mari Carmen Serra señaló que el CRIM es un modelo exitoso de la descentralización universitaria y un importante polo regional para el estudio de las ciencias sociales y las humanidades, por lo que alentó a la comunidad a continuar abiertos a las problemáticas sociales de México y sus regiones, para generar propuestas que contribuyan al desarrollo tanto del país como de Morelos.

Ana María Chávez Galindo es doctora en Demografía por la Universidad de Paris I, Panthéon Sorbonne. Desde 1985 es investigadora al CRIM; es miembro del Sistema Nacional de Investigadores, nivel II. Fue directora fundadora de la Facultad de Humanidades de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos durante el periodo 1998-2001. En 2003 coordinó la Maestría en Estudios de Población y Desarrollo Regional que se desarrolla conjuntamente entre el CRIM de la UNAM y la Facultad de Arquitectura de la UAEM y desde octubre de 2003 funge como directora del CRIM.  $\rho$ 

**CRIM** 

El Patronato Universitario de la Universidad Nacional Autónoma de México, conforme a la determinación del Comité de Licitaciones del Patronato Universitario, a través de la Dirección General del Patrimonio Universitario y con fundamento en los artículos 10, fracciones I, IV, VII y VIII y 15, fracción III y VI, de su Ley Orgánica; el Reglamento Interior del Patronato Universitario; y los artículos 1°, 5° fracciones I, III, IV, IX, X, XI, 16, 17, 18 y 19 del Reglamento de Integración y Funcionamiento del Comité de Licitaciones del Patronato Universitario; convoca al Público en General, a participar en la Licitación Pública vehicular por unidad DGPU/LPV/002/2007.

### **CALENDARIZACIÓN**

| EVENTO                                                                                                                                                                               | FECHA                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CONSULTA, COMPRA DE LAS BASES E<br>INSCRIPCIÓN A LA LICITACIÓN PÚBLICA<br>VEHICULAR POR UNIDAD<br>DGPU/LPV/002/2007, PARA ENAJENAR<br>VEHÍCULOS DESAFECTADOS PROPIEDAD<br>DE LA UNAM | 25 DE OCTUBRE AL 7 DE NOVIEMBRE DE 2007 VENTA DE 9:00 A 14:00 Hrs.  EN EL ALMACÉN DE BAJAS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO UNIVERSITARIO |
| VISITA AL ALMACÉN DE BAJAS                                                                                                                                                           | 25 DE OCTUBRE AL 7 DE NOVIEMBRE<br>DE 2007<br>DE 9:00 A 14:00 Hrs.                                                                              |
| RECEPCIÓN DE PREGUNTAS POR ESCRITO<br>SOBRE LAS BASES DE PARTICIPACIÓN                                                                                                               | 25 DE OCTUBRE AL 7 DE NOVIEMBRE DE 2007 DE 9:00 A 14:00 Hrs.  EN LA DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO UNIVERSITARIO                              |
| JUNTA DE ACLARACIONES                                                                                                                                                                | 8 DE NOVIEMBRE DE 2007  A LAS 13:00 Hrs.  EN LA DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO  UNIVERSITARIO  (SALA DE JUNTAS)                               |
| PRESENTACIÓN, RECEPCIÓN DE PROPUESTAS, REVISIÓN DE DOCUMENTACIÓN, DESCALIFICACIÓN DE PARTICIPANTES Y APERTURA DE PROPUESTAS ECONÓMICAS                                               | 9 DE NOVIEMBRE DE 2007<br>A LAS 10:00 Hrs.<br>EN EL ALMACÉN DE BAJAS DE LA DIRECCIÓN<br>GENERAL DEL PATRIMONIO UNIVERSITARIO                    |
| FALLO DE LA LICITACIÓN PÚBLICA<br>VEHICULAR                                                                                                                                          | 12 DE NOVIEMBRE DE 2007  A LAS 13:00 Hrs.  EN EL ALMACÉN DE BAJAS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO UNIVERSITARIO                          |
| FECHA LÍMITE DE PAGO                                                                                                                                                                 | 16 DE NOVIEMBRE DE 2007                                                                                                                         |
| PLAZO PARA EL RETIRO DE LOS<br>VEHÍCULOS ENAJENADOS                                                                                                                                  | DEL 13 AL 27 DE NOVIEMBRE DE 2007  EN EL ALMACÉN DE BAJAS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO UNIVERSITARIO                                  |

Informes en el Almacén de Bajas: Avenida del IMAN S/N, Puerta No. 3, Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, C.P. 04510.







## LICITACIÓN PÚBLICA VEHICULAR POR UNIDAD DGPU/LPV/002/2007

| 2   390N.W   CHRYSLER   STRATUS SEDAN   1907   FACTURA   MALO   \$ 1,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | REF | PLACA   | MARCA      | SUBMARCA               | MODELO | DOCUMENTO | ESTADO DECONSERV | PRECIO BASE  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------|------------|------------------------|--------|-----------|------------------|--------------|
| SESSIX   DODGE   STRATUSSE MT 2003   FACTURA   MALO   \$1,200.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1   | 320NVW  | FORD F-150 | CHASIS CABINACARRY ALL | . 1988 | FACTURA   | MALO             | \$ 5,000.00  |
| 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2   | 340NVX  | CHRYSLER   | STRATUS SEDAN          | 1997   | FACTURA   | MALO             | \$ 17,000.00 |
| SORINX  FORD 200   SASSINCE   S | 3   | 362STX  | DODGE      | STRATUSSE MTX          | 2003   | FACTURA   | MALO             | \$ 18,000.00 |
| 949FBF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4   | 787PDT  | NISSAN     | TSURUSEDAN             | 1989   | FACTURA   | MALO             | \$ 2,500.00  |
| SSBNZS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| Search                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 188NRP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 13   898NW   CHEVROLET   SUBURBAN C 29   1991   FACTURA   MALO   \$ 4,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 15   888PDT   WW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 156   PURSAL   FORD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| FYS2440   CHRYSLER   SPIRIT   1995   SFACTURA   MALO   \$ 1,500.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 18   368NVX   FORD   F-250 PICK   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1950   1 |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 90   SOBONIX   FORD   F-ZSO PICK UPCARRY ALL   1993   FACTURA   MALO   \$ 13,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 22   SEIPRN   W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 22   SCUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 24                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 25                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            | PANEL                  |        |           |                  |              |
| 272   122 PT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 24  | 7ALX    | CHEVROLET  | MICROBÚS               | 1990   | FACTURA   | MALO             | \$ 8,000.00  |
| 228   389NW   CHEVOLET   BLAZER   1993   FACTURA   MALO   \$ 34,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 25  | 846NXP  | VW         | PANEL                  | 1991   | FACTURA   | MALO             | \$ 6,000.00  |
| 28   359NVW   CHEVROLET   BLAZER   1983   FACTURA   MALO   \$ 2,2000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 26  | 7291CE  | NISSAN     | CHI VANPANEL           | 1988   | FACTURA   | MALO             | \$ 9,900.00  |
| 29   582PDH   NISSAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 27  | 122PYT  | DODGE      | RAM WAGON              | 1996   | FACTURA   | MALO             | \$ 34,000.00 |
| 1987   1987   1989   FACTURA   MALO   \$19,400,00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 28  | 359NVW  | CHEVROLET  | BLAZER                 | 1993   | FACTURA   | MALO             | \$ 22,000.00 |
| 927FUK   NISSAN   ICHI VAN   1991   FACTURA   MALO   \$ 12,500.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 29  | 582PDH  | NISSAN     | ICHI VAN TIPICA        | 1990   | FACTURA   | MALO             | \$ 13,000.00 |
| 22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 30  | 581RVS  | NISSAN     | TSURUSEDAN             | 1989   | FACTURA   | MALO             | \$ 19,400.00 |
| SESNYR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 644RND                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| SCUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 36                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 821PDH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 98   98   PDH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 39                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 491   365PVV   CHRYSLER   STRATUSEDAN   1996   FACTURA   MALO   \$ 20,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 491 MWK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 42         713NZJ         VW         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 7,000.00           43         B2569         S/M         REMOLQUE         1985         FACTURA         MALO         \$ 15,000.00           44         391NWK         DODGE         1500RAM WAGON         1999         FACTURA         MALO         \$ 28,000.00           45         534NZJ         CHEVROLET         SILVERADOTIPICA         1995         FACTURA         MALO         \$ 31,000.00           46         714RWG         FORD         ESCORTLX WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 24,000.00           47         720NVW         NISSAN         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 12,000.00           48         816NXN         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           50         2CUP         MERCEDES BENZCHASIS ARAÑAMAXIBUS         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           51         2CUR         MERCEDES BENZMBOCHASIS ARAÑA         1995         FACTURA         MALO         \$ 30,000.00           52         296NXP         NISSAN         ICHIVA         1989         FACTURA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| B2569   S/M                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 44   391NWK   DODGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 45                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 46         714RWG         FORD         ESCORTLX WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 24,000.00           47         720NVW         NISSAN         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 12,000.00           48         816NXN         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           49         890NVW         NISSAN         TSURU IISEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 9,500.00           50         2CUP         MERCEDES BENZCHASIS ARAÑAMAXIBUS         1996         FACTURA         MALO         \$ 43,000.00           51         2CUR         MERCEDES BENZMBOCHASIS ARAÑA         1995         FACTURA         MALO         \$ 38,000.00           52         296NXP         NISSAN         ICHI VAN         1989         FACTURA         MALO         \$ 10,500.00           53         303PDG         FORDF 150         CHASIS CABINA         1987         FACTURA         MALO         \$ 8,000.00           54         365NXP         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           55         522PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988 <t< td=""><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></t<>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 47         720NVW         NISSAN         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 12,000.00           48         816NXN         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           50         2CUP         MERCEDES BENZCHASIS ARAÑAMAXIBUS         1996         FACTURA         MALO         \$ 43,000.00           51         2CUR         MERCEDES BENZMBOCHASIS ARAÑA         1995         FACTURA         MALO         \$ 38,000.00           52         296NXP         NISSAN         ICHI VAN         1989         FACTURA         MALO         \$ 36,000.00           53         303PDG         FORDF 150         CHASIS CABINA         1987         FACTURA         MALO         \$ 8,000.00           54         365NXP         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           56         532PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988         FACTURA         MALO         \$ 8,500.00           56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1997         FACTURA         MALO         \$ 28,000.00           57         585NXP         VW         SEDANNINIPANEL         1994 <td< td=""><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></td<>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 48         816NXN         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           49         890NVW         NISSAN         TSURU IISEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 9,500.00           50         2CUP         MERCEDES BENZCHASIS ARAÑAN         1995         FACTURA         MALO         \$ 43,000.00           51         2CUR         MERCEDES BENZMBOCHASIS ARAÑA         1995         FACTURA         MALO         \$ 36,000.00           52         296NXP         NISSAN         ICHI VAN         1989         FACTURA         MALO         \$ 10,500.00           53         303PDG         FORDF 150         CHASIS CABINA         1987         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           54         365NXP         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           55         532PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988         FACTURA         MALO         \$ 8,500.00           56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1997         FACTURA         MALO         \$ 22,000.00           57         585NXP         VW         SEDAN         1993         FACTUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 49         890NVW         NISSAN         TSURU IISEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 9,500.00           50         2CUP         MERCEDES BENZCHASIS ARAÑAMAIBUS 1996         FACTURA         MALO         \$ 43,000.00           51         2CUR         MERCEDES BENZMBOCHASIS ARAÑA         1995         FACTURA         MALO         \$ 38,000.00           52         296NXP         NISSAN         ICHI VAN         1989         FACTURA         MALO         \$ 10,500.00           53         303PDG         FORDF 150         CHASIS CABINA         1987         FACTURA         MALO         \$ 8,000.00           54         365NXP         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           55         532PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988         FACTURA         MALO         \$ 8,500.00           56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1997         FACTURA         MALO         \$ 28,000.00           57         585NXP         VW         SEDANMINIPANEL         1994         FACTURA         MALO         \$ 15,000.00           58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 50         2CUP         MERCEDES BENZCHASIS ARAÑAMAXIBUS 1996         FACTURA         MALO         \$ 43,000.00           51         2CUR         MERCEDES BENZMBOCHASIS ARAÑA         1995         FACTURA         MALO         \$ 38,000.00           52         296NXP         NISSAN         ICHI VAN         1989         FACTURA         MALO         \$ 10,500.00           53         303PDG         FORDF 150         CHASIS CABINA         1987         FACTURA         MALO         \$ 8,000.00           54         365NXP         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           55         532PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988         FACTURA         MALO         \$ 8,500.00           56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1998         FACTURA         MALO         \$ 28,000.00           57         585NXP         VW         SEDANMINIPANEL         1994         FACTURA         MALO         \$ 7,500.00           58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$ 15,000.00           59         651NWK         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 51         2CUR         MERCEDES BENZMBOCHASIS ARAÑA         1995         FACTURA         MALO         \$ 38,000.00           52         296NXP         NISSAN         ICHI VAN         1989         FACTURA         MALO         \$ 10,500.00           53         303PDG         FORDF 150         CHASIS CABINA         1987         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           54         365NXP         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           55         532PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988         FACTURA         MALO         \$ 8,500.00           56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1997         FACTURA         MALO         \$ 28,000.00           57         585NXP         VW         SEDANMINIPANEL         1994         FACTURA         MALO         \$ 7,500.00           58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$ 14,500.00           60         767PDT         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 14,000.00           61         9CUD         MERCEDEDES         BENZMBO         1994                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 53         303PDG         FORDF 150         CHASIS CABINA         1987         FACTURA         MALO         \$,000.00           54         365NXP         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$17,000.00           55         532PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988         FACTURA         MALO         \$8,500.00           56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1997         FACTURA         MALO         \$28,000.00           57         585NXP         VW         SEDANMINIPANEL         1994         FACTURA         MALO         \$7,500.00           58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$15,000.00           59         651NWK         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$14,500.00           60         767PDT         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$14,000.00           61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$20,200.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 54         365NXP         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 17,000.00           55         532PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988         FACTURA         MALO         \$ 8,500.00           56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1997         FACTURA         MALO         \$ 28,000.00           57         585NXP         VW         SEDANMINIPANEL         1994         FACTURA         MALO         \$ 7,500.00           58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$ 15,000.00           59         651NWK         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 14,500.00           60         767PDT         NISSAN         ICHIVANTÍPICA         1993         FACTURA         MALO         \$ 14,000.00           61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$ 20,200.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,000.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA<                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 52  | 296NXP  | NISSAN     | ICHI VAN               | 1989   | FACTURA   | MALO             | \$ 10,500.00 |
| 55         532PDH         FORDF 150         CHASIS CABINA         1988         FACTURA         MALO         \$,500.00           56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1997         FACTURA         MALO         \$28,000.00           57         585NXP         VW         SEDANMINIPANEL         1994         FACTURA         MALO         \$7,500.00           58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$15,000.00           59         651NWK         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$14,000.00           60         767PDT         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$14,000.00           61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$44,000.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$20,200.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO<                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 56         534PUF         CHRYSLER         STRATUSSEDAN         1997         FACTURA         MALO         \$ 28,000.00           57         585NXP         VW         SEDANMINIPANEL         1994         FACTURA         MALO         \$ 7,500.00           58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$ 15,000.00           59         651NWK         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 14,500.00           60         767PDT         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$ 14,000.00           61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$ 20,200.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,200.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 18,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUYAGONETA         1991         FACTURA         <                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 54  | 365NXP  | NISSAN     | SEDAN                  | 1992   | FACTURA   | MALO             | \$ 17,000.00 |
| 57         585NXP         VW         SEDANMINIPANEL         1994         FACTURA         MALO         \$7,500.00           58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$15,000.00           59         651NWK         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$14,500.00           60         767PDT         NISSAN         ICHIVANTÍPICA         1993         FACTURA         MALO         \$14,000.00           61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$44,000.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$20,200.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$9,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 55  | 532PDH  | FORDF 150  | CHASIS CABINA          | 1988   | FACTURA   | MALO             | \$ 8,500.00  |
| 58         622NWK         NISSAN         SEDAN         1993         FACTURA         MALO         \$15,000.00           59         651NWK         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$14,500.00           60         767PDT         NISSAN         ICHIVANTÍPICA         1993         FACTURA         MALO         \$14,000.00           61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$44,000.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$20,200.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$9,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$20,000.00           68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 56  | 534PUF  | CHRYSLER   | STRATUSSEDAN           | 1997   | FACTURA   | MALO             | \$ 28,000.00 |
| 59         651NWK         NISSAN         SEDAN         1992         FACTURA         MALO         \$ 14,500.00           60         767PDT         NISSAN         ICHIVANTÍPICA         1993         FACTURA         MALO         \$ 14,000.00           61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$ 44,000.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,200.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 9,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$ 18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA         1998         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997 <td>57</td> <td>585NXP</td> <td>VW</td> <td>SEDANMINIPANEL</td> <td>1994</td> <td>FACTURA</td> <td>MALO</td> <td>\$ 7,500.00</td>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 57  | 585NXP  | VW         | SEDANMINIPANEL         | 1994   | FACTURA   | MALO             | \$ 7,500.00  |
| 60         767PDT         NISSAN         ICHIVANTÍPICA         1993         FACTURA         MALO         \$ 14,000.00           61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$ 44,000.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,200.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 9,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$ 18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA         1998         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 58  | 622NWK  | NISSAN     | SEDAN                  | 1993   | FACTURA   | MALO             | \$ 15,000.00 |
| 61         9CUD         MERCEDES         BENZMBO         1994         FACTURA         MALO         \$ 44,000.00           62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,200.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 9,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$ 18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA         1998         FACTURA         MALO         \$ 45,000.00           68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 62         234PDG         VWGOLF         GL         1993         FACTURA         MALO         \$ 20,200.00           63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 9,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$ 18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA         1998         FACTURA         MALO         \$ 45,000.00           68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL 1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993<                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |         |            |                        |        |           |                  | . ,          |
| 63         424RRA         NISSAN         SEDAN         1990         FACTURA         MALO         \$ 11,000.00           64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 9,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$ 18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA         1998         FACTURA         MALO         \$ 45,000.00           68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL 1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500         RAM WAGON                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 64         856NXP         VW         SEDAN         1994         FACTURA         MALO         \$ 9,000.00           65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$ 18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA         1998         FACTURA         MALO         \$ 45,000.00           68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL 1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500         RAM WAGON         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 65         124PDG         NISSAN         TSURUVAGONETA         1991         FACTURA         MALO         \$ 18,000.00           66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA         1998         FACTURA         MALO         \$ 45,000.00           68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL         1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500         RAM WAGON         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 66         263PDG         CHEVROLET         CHASIS CABINABLAZER         1991         FACTURA         MALO         \$ 20,000.00           67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA         1998         FACTURA         MALO         \$ 45,000.00           68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL         1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500         RAM WAGON         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 67         317PDU         CHEVROLET         SUBURBAN 350VAGONETA 1998         FACTURA         MALO         \$ 45,000.00           68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL 1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500         RAM WAGON         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 68         340PDC         DODGE1500         RAM WAGON         1997         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00           69         340PXP         CHEVROLET         BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL         1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500         RAM WAGON         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 69         340PXP         CHEVROLET BLAZER         1993         FACTURA         MALO         \$ 11,500.00           70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL 1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500 RAM WAGON         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 70         508RSR         FORDF150         CHASIS CABINACARRY ALL 1988         FACTURA         MALO         \$ 11,600.00           71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500 RAM WAGON         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 71         7192CE         NISSAN         DOBLE CABINA         1993         FACTURA         MALO         \$ 21,000.00           72         832PRR         DODG EB 1500 RAM WAGON         1996         FACTURA         MALO         \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 72 832PRR DODG EB 1500 RAM WAGON 1996 FACTURA MALO \$ 33,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
| 73 970F SIVI DODG ENAIVI WAGOIN 1997 FACTONA IVIALO \$ 34,000.00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |         |            |                        |        |           |                  |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 70  | OTOL OW | DODG ENAM  | MAGON                  | 1007   | LACTORIA  | IVIALO           | Ψ 0-7,000.00 |

MTRA. MARÍA ASCENSIÓN MORALES RAMÍREZ DIRECTORA GENERAL DEL PATRIMONIO UNIVERSITARIO

### BREVIARIO

Se corona el CCH Sur en basquetbol. Los representativos femeniles del CCH Sur, Guerreras y Chics, se llevaron la victoria en la categoría de cuartos años, así como el combinado de quintos y sextos, respectivamente, en la gran final de los Juegos Puma de Tercias de Basquetbol 2007-2008, de la categoría media superior, el pasado viernes en las canchas al aire libre de Ciudad Universitaria.

En la rama varonil, Broncos de Prepa 1 obtuvo el primer puesto en la división de cuartos años,

mientras el equipo de Tunitas del Colegio de México de Orizaba, Veracruz, se colgó el oro de los combinados de quintos y sextos, además de colocar a todos sus representativos en los tres primeros sitios de cada categoría.

El torneo contó con la participación de 16 equipos: las preparatorias 1, 3 y 4, así como el CCH Sur, el Instituto Universitario León Felipe y el Colegio de México de Orizaba, Veracruz.

La ceremonia de premiación estuvo a cargo de Cristina Desentis Pichardo, directora de

Deporte Formativo y Recreación, de la Dirección General de Actividades Deportivas, quien junto con los representantes de las instituciones que participaron otorgó reconocimientos, premios y medallas a los tres primeros lugares de cada categoría.

En su tercera edición, este torneo se ha convertido en una competencia tradicional entre las escuelas preparatorias, para promover la sana práctica deportiva entre los alumnos de nivel medio superior. A

Gerardo de Paul brilló en el VI Campeonato Panamericano Junior de la especialidad, en Jamaica

# Consigue universitario oro y plata en squash

I squashista universitario Gerardo de Paul García Fierro obtuvo las medallas de oro –por equipos– y plata –en singles–, en el VI Campeonato Panamericano Junior de Squash 2007, que se realizó del 7

Marco Loera

al 14 de octubre en el club The Liguanea, en Kingstong, Jamaica.

en Kingstong, Jamaica.
García Fierro logró, junto con sus compañeros Alfredo Ávila, Antonio Díaz y Miled Zarazúa, la primera posición de la modalidad por equipos. Los mexicanos dejaron en el camino a los representativos de Trinidad y Tobago, Ecuador, Colombia y en la final doblegaron 3-0 a Argentina.

En el single, México se quedó con las dos primeras posiciones. Tras llegar invicto luego de derrotar a los representantes de Guyana, Colombia y Argentina, Gerardo perdió en la final ante su coequipero Alfredo Ávila

El torneo en territorio caribeño fue su primero de corte internacional, situación que no le pesó en cuanto a resultados: "Estoy contento con lo que conseguí, en todos los partidos estuve concentrado; al final, tanto



para mí como para el grupo, todo salió bien",

Un total de 12 países participaron en dicho evento: México, Argentina, Barbados,

Colombia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Perú, República Dominicana, Trinidad y Tobago y los locales de Jamaica.

Este año ha sido de buenos resultados para el auriazul, pues apenas hace unos meses logró la medalla de oro sub-19, en el squash de la Olimpiada Nacional que se realizó en Michoacán.

Gerardo fue motivado por su padre Miguel García para la práctica de este deporte. "En un principio el squash no me gustaba, mi papá me llevaba a la fuerza, ahora no tengo como agradecerle, pues siempre me ha apoyado".

El siguiente paso para el joven seleccionado puma será mejorar su nivel, pues este año termina su etapa juvenil: "Mi meta a futuro es ser

jugador profesional de squash. El 2008 será una buena prueba, pues tendré que medirme con jugadores de mayor edad", concluyó. *q* 



### Estudiantes de la carrera de Diseño y Comunicación Visual (Diseño Editorial):

Si estás en los últimos semestres de la carrera y eres alumno regular, o ya concluiste tus estudios, la Dirección de Información y Relaciones Públicas del Club Universidad Nacional, A.C. **te brinda la oportunidad** de realizar tu Servicio Social y/o Prácticas Profesionales. Comunícate al teléfono 5528-9808.

# uri Quesnel Álvarez, pasante de la carrera de Biología en la Facultad de Estudios Superiores (FES) Iztacala, ganó el 14 de octubre la última fecha y al mismo tiempo el Campeonato Electratón México 2007 en el kartódromo del Centro Dinámico Pegaso, en Toluca, organizado por la Industria Nacional de Autopartes.

Se trata de un serial que corresponde a la categoría Fórmula Electratón Experimental (F/ Ex) que surgió en Inglaterra en 1978; de ahí pasó a Australia, Estados Unidos, Canadá, y llegó a México en 1993 promovido por el equipo que diseñó y construyó a *Tonatiuh*, el primer auto solar mexicano, mismo que tuvo varios reconocimientos; participan coches eléctricos monoplaza de diseño libre impulsados por un juego de baterías convencionales de plomo/ ácido cuyo peso no debe exceder 40 kilogramos, además de otros requisitos que comprenden diversos elementos estructurales, de maniobrabilidad v seguridad sustentados en el desarrollo de tecnologías lim-

Cada carrera tiene una duración de una hora y el vehículo vencedor es aquel que recorre la distancia máxima, es decir, que no basta solamente la velocidad, porque se consume más pronto la batería. El kart debe ser eficiente, aunque para ello sacrifique parcialmente la rapidez. Por ello, los vehículos suelen ser modificados entre los intervalos de las siete fechas que conforman el Electratón.

Respecto a Yuri Quesnel Álvarez, éste logró el triunfo pilotando a *Taquión*, mismo nombre de una escudería de raigambre familiar. Taquión fue creada en 2002 por David Mochán Quesnel, entonces alumno de preparatoria y actualmente de física en la Facultad de Ciencias de la UNAM, y quien obtuvo el segundo

# Ganan estudiantes pumas el campeonato Electratón

Yuri Quesnel, de Iztacala, primer lugar; el serial promueve el desarrollo de tecnologías limpias con vehículos eléctricos



lugar en esta última carrera, a bordo de *Neutrino*.

Otros integrantes de la escudería son Elías Mochán Quesnel, estudiante de matemáticas en la Facultad de Ciencias de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos; Graciela Quesnel Galván, licen-



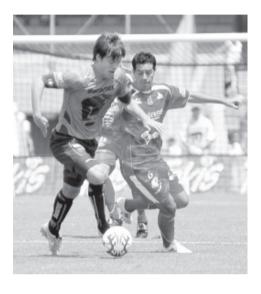
ciada en Educación, y el doctor Luis Mochán Backal, director del Instituto de Ciencias Físicas de la UNAM, además del mecánico Jaime Contreras y su ayudante Juan Domínguez.

El segundo lugar del campeonato lo logró el Instituto Tecnológico de Monterrey con el auto *Julieta*, y el tercero fue para Pumas Cuautitlán con el kart *Puma*, conducido por Pablo Astiz, quien realizó estudios de ingeniería en la FES Cuautitlán.

Fue numerosa la participación de otras escuderías de índole familiar, así como de instituciones de educación pública y privada. También com-pitió el equipo Puma, de la Fa-cultad de Ingeniería de la UNAM, y consiguió el cuarto

# Una esperada cita en CU: Pumas recibe a Cruz Azul

Los felinos buscarán romper una racha de tres juegos como locales sin vencer a los celestes





Marco Loera

Uuelo intenso entre dos de los clubes de más convocatoria en México se espera este domingo en Ciudad Universitaria, cuando el conjunto de Pumas reciba a Cruz Azul en la jornada 14 del Torneo Apertura 2007.

En los últimos años, ambas escuadras han ofrecido partidos con un futbol vistoso, agradable para la tribuna, y con mucha rivalidad en la cancha, por lo que se espera que este fin de semana no sea la excepción.

Los celestes siempre se le han complicado a la escuadra universitaria en el Estadio Olímpico en los torneos recientes. De 14 enfrentamientos en certámenes cortos, el Club Universidad ha logrado el triunfo en cinco oportunidades, cinco descalabros y cuatro empates.

La última ocasión que los felinos derrotaron al Cruz Azul en el Pedregal fue el 6 de junio de 2004; de ese encuentro a la fecha, se han encontrado en otras tres oportunidades más, todas con victoria azul.

El visitante viene de empatar a un gol ante Jaguares en su casa. A lo largo de la campaña, Cruz Azul se ha mostrado como un conjunto inconsistente. En cancha ajena su récord es de un triunfo, dos empates y tres descalabros. Dicho desempeño lo mantiene como tercer lugar de su grupo, aunque una derrota lo separaría de Chivas y San Luis, escuadras que puntean su sector.

Por una lesión sufrida en el pie derecho en el partido pasado en territorio potosino, el capitán de Pumas, Sergio Bernal, quedó fuera aproximadamente dos semanas. Su lugar en el arco auriazul será ocupado por Odín Patiño.

En el caso del delantero Francisco Palencia, está recuperado de su lesión, y si el técnico Ricardo *Tuca* Ferretti lo requiere, podrá alinearlo contra el equipo donde inicio su carrera.

Con 19 puntos, el conjunto de la UNAM mantiene el segundo puesto del Grupo 1, empatado con Pachuca, aunque con más goles anotados y menos recibidos. Toluca comanda el sector con 26 unidades.

Luego de recibir a Cruz Azul, Pumas visitará a mitad de semana al Toluca, rival directo de grupo. Los dos compromisos serán fundamentales en las aspiraciones auriazules de conseguir un boleto a la Liguilla.

### **Pumas Morelos**

Un agónico empate a uno rescató la escuadra de Pumas Morelos ante Académicos de Tonalá-filial del Atlas—, el pasado sábado en el Estadio Centenario de Cuernavaca, en lo que fue la fecha 12 de la Primera División A.

Cuando parecía que los felinos morelenses sufrirían un descalabro en su casa, en tiempo de compensación el jugador auriazul Alejandro Aguilar remató un balón que le envió el argentino Gastón Caprari.

El siguiente compromiso de los felinos morelenses será mañana, a las 20:30 horas, ante el conjunto Tuberos de Colima. g

### Destacan púgiles auriazules en el duelo Poli-UNAM

ARMANDO ISLAS

os boxeadores auriazules Leonardo Aranda y Augusto de la Peña se impusieron en sus respectivos combates en decisión por puntos, durante el duelo de box entre pugilistas del IPN y la UNAM, que forma parte del Festival de Clásicos Politécnico—Universidad, celebrado el pasado viernes en el gimnasio de exhibiciones de la Unidad Profesional Adolfo López Mateos, de la unidad Zacatenco.

El combate que abrió la función de box fue el de los 51 kilogramos, donde Leonardo Aranda se impuso por puntos a Rubén Ramírez 9-8. El boxeador puma mantuvo a distancia a su contrincante con golpes rectos, conectando los suficientes para obtener los puntos necesarios y llevarse la victoria.

"Es halagador ganar la primera pelea de este dual meet. Se la dedico a mis compañeros y a la gente que vino a apoyarnos. No fue fácil pues él (Rubén Ramírez) tiene una pegada fuerte pero logré mantenerlo a distancia y salir vencedor", señaló Aranda Méndez.

También destacó la importancia de realizar estos eventos, pues "demostramos que la rivalidad es sólo en el deporte y no afuera, en este caso, del ring. Ojalá no se quedé en un primer intento y en pocos deportes".

La séptima pelea fue la de 64 kilos donde Augusto de la Peña superó claramente 8-4 a Octavio Ornelas. A pesar de que el boxeador guinda se lanzó desde el primer campanazo a noquear a su rival, buscando continuamente la zona hepática, el púgil universitario supo apaciguar el ímpetu de su oponente mediante una derecha potente.

"Sabíamos que además de los rivales, tendríamos en contra el público y a los jueces. Sin embargo, es positivo que este tipo de confrontaciones entre las dos instituciones educativas más importantes del país se celebren para fomentar la práctica del deporte en cada una de las comunidades", señaló De la Peña.

Durante la función de box –que tuvo 10 combates– estuvieron presentes: Carlos Yapur, director de Desarrollo Deportivo del Politécnico; Luis Gallardo, director de Fomento Deportivo del IPN; José Sámano, en repre-sentación de Maximiliano Aguilar, director de Deporte Competitivo de la UNAM; Rafael Ornelas, director médico de la Federación Mexicana de Boxeo de Aficionados y el Comité Olímpico Mexicano, así como Antonio Solórzano, presidente de la Asociación de Boxeo de la Universidad.

Completan las actividades de dicho festival el duelo de baloncesto, el 9 de noviembre en el Gimnasio de Exhibición en Zacatenco; atletismo el 16 en el Estadio Wilfrido Massieu, a las 11:30 horas; y ese mismo día, a las cuatro de la tarde, el volibol en el mismo sitio.

El 17 de noviembre, a las 10 de la mañana, se realizarán las competencias de judo en el Gimnasio Zacatenco, además de un partido de futbol asociación el 23, a las 13 horas, en el Wilfrido Massieu y finalmente los combates de taekwondo el 24, a las 17 horas, en la misma sede.  $\mathcal{J}$ 

a con la calificación a postemporada en la mano como tercer lugar general y con la motivación de haber ganado el clásico de temporada ante Águilas Blancas la jornada anterior, Pumas CU busca cerrar su temporada con marca de 7-2 cuando visite a Linces de la UVM en la fecha nueve de los 12 Grandes de la ONEFA.

A raíz del triunfo contra Aztecas, hace tres semanas, el entrenador en jefe de los pedregalinos, Arturo Alonso, comentó que el obietivo es llegar a la marca de 7-2 para recibir por lo menos el primer partido en casa. Frente a Centinelas exhibieron un ataque contundente que se tradujo en un 49-12 y que fue corroborado ante las volátiles de Santo Tomás al vencerlas 29-7.

Para lograr dicha meta deberán imponerse a Linces-que también ya calificó y buscará mejorar su ubicación en la tabla para abrir la postemporada en casa-. El año pasado se enfrentaron ambas escuadras y Pumas ganó 34-0.

Dirigido por Rafael Duk, el coniunto de Lomas Verdes tiene marca de cuatro victorias por igual número de derrotas, que lo ubica hasta el momento como líder de la división José Roberto Espinoza.

El duelo está pactado para el domingo al mediodía en el Estadio Joaquín Amaro.

### Acatlán, a lo grande

Con un contundente 57-0 sobre Toros Salvajes de la Autónoma de Chapingo - marcador histórico para la institución pues nunca había conseguido una ventaja tan amplia-, Pumas Acatlán está listo para la postemporada. En esta semana de descanso buscará afinar detalles de cara a ese compromiso donde podría enfrentar, de nueva cuenta, a Leones de la Metropolitana de Monterrey.

En el partido ante Chapingo, los dirigidos por Miguel Ángel Padilla demostraron hambre de triunfo y desde el primer cuarto impusieron condiciones para llevarse el cotejo a pesar de un par de sustos que Toros propinó a los felinos.

"El marcador fue resultado de la entrega de los muchachos y de todo lo que trabajamos en la semana. Sabíamos que este partido era importante ganarlo para mantener esperanzas de abrir las finales en casa. Ahora

# Buscan los auriazules marca de 7-2; visitan a Linces UVM

Logra Pumas Acatlán un marcador histórico: 57-0 a Toros Chapingo: descansa esta semana y espera su ubicación en postemporada

esperamos los resultados de esta semana para conocer a nuestro rival", señaló el entrenador Padilla.

Búhos de Derecho y Guerreros de Trabajo Social, únicos invictos en el Interfacultades de americano, son los equipos que el viernes pasado celebraron su segunda fecha en los campos de CU.

El equipo de Leyes le dio la bienvenida a Filosofía (bye la primera fecha) v lo derrotó 36-18, mientras Trabajo Social blanqueó 31-0 a la FES Cuautitlán. En otros resultados, Ingeniería y Arquitectura consiguieron su primera victoria al derrotar a Veterinaria y Medicina 14-6 y 11-0, respectivamente. Contaduría descansó.

La tercera jornada de este viernes inicia a las 15 horas en Cuautitlán cuando Leones reciba a Arquitec-

tura, mientras en CU, Trabajo Social se mide a Veterinaria, a las dos de la tarde; Derecho ante Contaduría en el campo 2, a las 16 horas; a la misma hora, pero en el campo seis, Medicina le hace los honores a Filosofía. Ingeniería descansa.

### **Juveniles**

Los representativos del CCH Sur, Wolverines en la ONEFA y Tigres en Fademac, son los equipos de la UNAM que han marcado la pauta en ambas ligas al mantenerse invictos en la tercera y segunda fecha, respectivamente.

En la ONEFA, Wolverines derrotó 13-8 a Jaguares ETAC Coacalco, mientras Delfines de la Prepa 7 venció a domicilio 19-8 a Pumas Acatlán; Vaqueros de la 5 se impuso como visitante 16-14 a Centinelas.

Broncos de la Preparatoria Gabino Barreda cayó 38-6 ante el CEBA, en Morelos; Cachorros de la 2 fue blanqueado 18-0 por Linces y Leopardos de la Prepa de Mixcoac cavó ante Osos del Colegio Americano

Por lo que respecta a Fademac,

Tigres del CCH Sur derrotó en su primer juego como local 25-0 a Gamos, además Cougars consiguió su primer triunfo de la campaña al blanquear 21-0 Pumitas, AC. Pumas Acatlán sucumbió ante Carneros de Guadalajara en series extra 26-18. 9

ARMANDO ISLAS/HORACIO MEJÍA

### Los caminos

#### Juvenil ONEFA

26/oct/2007 18:30 horas - FES Acatlán-Pumas vs. Osos Peleadores 26/oct/2007 16 horas - CU2 - Vagueros vs. Cachorros

26/oct/2007 16 horas - CEBA - Leones vs. Wolverines

27/oct/2007 12 horas CU2 - Broncos vs. Linces 27/oct/2007 15 horas - CU2 - Delfines vs. Linces

28/oct/2007 10 horas - CU2 - Leopardos vs. Linces Querétaro

### **Juvenil Fademac**

27/oct/2007 15:30 horas - CU - Cougars vs. Pumas Acatlán 27/oct/2007 19 horas - CU2 - Tigres CCH Sur vs. Politos



Dr. Juan Ramón de la Fuente

Lic. Enrique del Val Blanco Secretario General

Mtro. Daniel Barrera Pérez Secretario Administrativo

Dra. Rosaura Ruiz Gutiérrez Secretaria de Desarrollo Institucional

Mtro. José Antonio Vela Capdevila

Secretario de Servicios a la Comunidad

Mtro. Jorge Islas López Abogado General

Lic. Néstor Martínez Cristo Director General de Comunicación Social



**Director Fundador** Mtro. Henrique González Casanova

Director de Gaceta UNAM Víctor Manuel Juárez Cruz

Subdirector de Gaceta UNAM David Gutiérrez y Hernández

### Redacción

Hernando Luján, Elvira Álvarez, Olivia González, Sergio Guzmán, Rodolfo Olivares, Cynthia Uribe, Arturo Vega y Cristina Villalpando

Gaceta UNAM aparece los lunes y jueves publicada por la Dirección General de Comunicación Social. Oficina: Edificio ubicado en el costado sur de la Torre de Rectoría, Zona Comercial.Tel 5622-14-52 ext. 832, fax: 5622-14-56. Número de expediente 89/06517; Certificado de licitud de título No. 4461; Certificado de licitud de contenido No. 3616, expedidospor la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Impresión: Editoriales de México, S. A. de C. V., (División Comercial) Chimalpopoca38, Col. Obrera, CP. 06800, México, DF. Certificado de reserva de derechos al uso exclusivo 275/90, expedido por la Dirección General del Derecho de Autor. Editor responsable: Néstor Martínez Cristo. Distribución: Dirección General de Comunicación Social, Torre de Rectoría 2o. piso, Ciudad Universitaria.

Número 4,024

# IYPE

# Concurso

# Estudiantil







### ¿Quién puede participar?

Todos los estudiantes de 18 a 22 años.

### ¿Cómo participar?

Expresa tu talento creativo en alguna de las siguientes actividades:

Escribiendo un ensayo, una canción o un poema, haciendo un dibujo o pintura, elaborando un video o una caricatura o bien una fotografía, enfocados hacia uno de los siguientes tópicos: Agua Subterránea, Riesgos, Tierra y Salud, Océanos, Megaciudades, Clima, Recursos Terrestres, Interior de la Tierra, Suelos y Vida.

### **Premio**

Se otorgarán cinco premios internacionales. Los ganadores tendrán la posibilidad de asistir al inicio de los festejos del Año Internacional del Planeta Tierra en París el 12 y 13 de febrero de 2008.

### Fecha límite

Todos los trabajos deben enviarse antes del 15 de noviembre de 2007

Para más información www.yearofplanetearth.org



